

**Daim Ntawv Tiv Thaiv
Thiab
Daim Ntawv Tiv Thaiv Kom Zes Tsis txhob tau**



Kho Zaum Thib Kaum 2020

Qhia txog keeb kwm ntawm phau ntawv

Phau ntawv no piav qhia txog kev daws teeb meem rau kev raug tsim txom es yog siv kev cai lij choj los tswj. Nws tsis yog ib phau ntawv taw qhia xwb thiab nws tsis yog siv los mus teb tag nrho cov lus nug. Cov kev cai lij choj tau hais nyob hauv phau ntawv no kuj yuav hloov tas mus li, nco ntsoov rov mus saib txog cov cai es tau hloov. Phau ntawv no tsuas yog muab cov cai thauj pais es dav dav, es tej zaum cov cai kuj yuav raug los yog tsis raug rau koj qhov xwm txheej.

Yog hais tias koj ua tau nyiaj tsawg koj yeej mus nqa tau ib phau ntawv dawb yam tsis them nyiam ntawm chav ua hauj lwm haum lub koos haum ntawm koj lub zej zog. Koj kuj nrhiav tau phau ntawv no nyob hauv online ntawm www.lawhelpmn.org/hm es mus nyeem los yog muab luam tawm.

Lwm tus neeg kuj yuav tau phau ntawv no tus nqi yog \$7.48 (es yeej muaj tus nqi se, tus nqi daim xab tees lo, thiab tus nqi tes nyob hauv) es yog nkag mus hauv www.mnlegalservices.org/orderbooklets.

Muaj lus nug txog xav yuav auv dawm phau ntawv no ces hu ncaj qha mus rau Legal Services State Support ntawm 651-228-9105, tus lej ntaus ntxiv yog 6911.

Kom tau cov ntaub ntawv qhia pub dawb txog qhov no thiab lwm yam kev muaj cai ntawm cov pej xeem, ces mus saib hauv www.lawhelpmn.org/hm.

Koj kuj mus nrhiav tau daim ntawv qhia qhov tseeb txog tej yam kev cai sib txawv hauv online ntawm lub vas sab es tau teev tseg sab saum no los yog mus nrhiav ntawm lub koos haum kev kawm txog kev ncaj ncees hu ua Education for Justice Program of the Minnesota Legal Services Coalition. Thov hu (651) 842-6915 yog xav tau daim ntawv qhia cov npe.

© 2020 Minnesota Legal Services Coalition. Daim ntawv no yeej pub muab tsim tawm dua thiab siv rau tej qhov chaw es tsis yog muab ua lag luam thiab tsuas yog pub siv rau txoj kev kawm nkaus xwb. Tag nrho lwm yam ces txwv tsis pub. Daim ntawv ceeb toom qhia no yuav tsum muaj nyob rau txhua txhua phau ntawv es muab luam tawm. Muab luam tawm dua, faib tawm, thiab muab siv ua lag luam kom tau nyiaj mas txwv tu nrho tsis pub ua.

Rooj Teev Tshooj Lus

Tshooj 1. Kawm kom paub txog Daim Ntawv Tiv Thaiv (Orders for Protection).....1

Orders for Protection (OFP) Yog dabtsi?	1
Domestic abuse yog dabtsi?	2
Leej twg thiaj muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP?	3
Kuv mus nqa puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau lwm tus neeg es raug tsim txom?	4
Mus nqa daim ntawv tiv thaiv OFP rau ib tug menyuam tsis tau muaj hnuv nyoog laus txaus (minor).....	4
Tiv thaiv tau kuv li cas los ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP?	5
Daim ntawv tiv thaiv Ex Parte Order for Protection yog dabtsi?	6
Kuv puas yuav tau muaj rooj plaub sab laj (hearing) es kuv thiaj li tau daim ntawv tiv thaiv OFP?	6
Yuav muaj dabtsi tshwm sim rau qhov custody los yog cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam (parenting time)?	7
Lub tsev hais plaub txiav txim li cas rau qhov temporary custody los yog cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam (parenting time) xuj qhaus?	8
Daim ntawv tiv thaiv OFP no kav ntev npaum li cas?	9
Tus neeg tsim txom lwm tus no ceev puas tau nws cov phom?	9
Yuav ua cas yog tias kuv tau kev pab los ntawm tsoom fwv?	10
Cov cai kuv muaj yog cov twg yog tias kuv tsis yog xam xaj Meskas?	11

Tshooj 2. Kuv mus muab li cas thiaj tau daim ntawv tiv thaiv OFP?11

THEEM 1: Mus nqa daim ntawv foos (forms)	11
THEEM 2: Sau rau hauv daim ntawv foos (forms)	13
THEEM 3: Xa daim ntawv foos (forms)	15
THEEM 4: Npaj nqa daim ntawv mus cev rau (service”)	15
THEEM 5: Tshawb kom paub seb puas muaj ib lub caij teem rau rooj sab laj (hearing)	17
THEEM 6: Mus nram tsev hais plaub mus mloog rooj sab laj (court hearing)	17

Tshooj 3. Rooj plaub sab laj (court hearing)18

Kuv yuav npaj li cas mus mloog rooj plaub sab laj (hearing)?	18
Kuv tawm puas tau tom hauj lwm mus mloog rooj plaub sab laj (hearing).....	20
Qhia kom paub tias yuav coj tus cwj pwm li cas thaum mus hauv tsev hais plaub	20
Tus neeg txiav txiv plaub yuav ua dabtsi thaum mus mloog rooj sab laj (court hearing)	21
Yuav muaj dabtsi tshwm sim yog tias tus neeg tsim txom lwm tuaj tuaj nrog ib tug kws lij choj? ...	22
Daim ntawv tiv thaiv Mutual Orders for Protection.....	22
Yuav muaj dabtsi tshwm sim thaum hais plaub muaj yeej muaj swb (trial)?	22

Tshooj 4. Tom qab mus mloog rooj sab laj (court hearing)25

Thaum twg mam tau tus neeg txiav txim qhov kev txiav txim siab?	25
Kuv yuav tsum ceev kuv daim ntawv tiv thaiv OFP rau qhov twg?	25
Yuav ua cas yog kuv tsis pom zoo rau qhov kev txiav txim siab?	26
Yuav ua cas yog tias tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li kuv daim ntawv tiv thaiv OFP?	26
Daim ntawv tiv thaiv OFP puas xaus tauthaum kuv pub tus neeg tsim txom lwm tus no nkaq los rau hauv kuv lub tsev?	27
Yuav ua cas yog tias kuv tau daim ntawv tiv thaiv no los hauv lub tsev hais plaub tribal court?	27
Kuv siv puas tau cov cai lij choj xub nrog tus neeg tsim txom lwm tus neeg no?	27

Tshooj 5. Hloov los yog Tauj Sij Hawm ntxiv rau daim ntawv tiv thaiv OFP	28
Kuv yuav hloov kuv daim ntawv tiv thaiv OFP li cas?	28
Kuv tus neeg tsim txom lwm tus neeg cog lus tias nws hloov lawm thiab kuv puas yuav tsum tshem daim ntawv tiv thaiv OFP. Puas yuav tshem?.....	28
Kuv daim ntawv tiv thaiv tas sij hawm sai sai no. Kuv tauj hnuv nyoog ntxiv rau puas tau?.....	28
Tshooj 6. Khiav tsev thaum Muaj Daim ntawv Tiv Thaiv OFP.....	29
Yuav ua cas yog tias kuv khiav tsis nyob ntawm lub chaw nyob tau teev rau hauv daim ntawv tiv thaiv OFP?	29
Yuav ua cas yog kuv ua hauj lwm los yog nyob rau lwm lub lav?.....	29
Kuv yuav tsum tau khiav kom thiaj li tsis muaj kev phom sij rau kuv. Kuv thim tawm puas tau ntawm kuv daim ntawv cog lus xauj tsev?	29
Tshooj 7. Daim ntawv tiv thaiv kom zes/thab tsis txhob tau (Harassment Restraining Orders)	31
Daim ntawv tiv thaiv Harassment Restraining Orders yog dabtsi?	31
Harassment yog dabtsi?	31
Leej twg thiaj li thov tau daim ntawv tiv thaiv kom zes/thab tsis txhob tau (Harassment Restraining Orders)?	31
Qhov sib txawv ntawm daim ntawv tiv thaiv HRO thiab daim ntawv tiv thaiv OFP yog li cas?	32
Daim ntawv tiv thaiv HRO tiv thaiv kuv li cas?.....	32
Kuv thov daim ntawv tiv thaiv HRO no li cas?	32
Kuv puas yuav tau muaj rooj plaub sab laj (hearing) es kuv thiaj li tau daim ntawv tiv thaiv HRO? ..	36
Muaj dabtsi tshwm sim thaum muaj rooj plaub sab laj (hearing)?.....	36
Yuav ua cas yog tias tus neeg thab plaub no tsis ua raws li kuv daim ntawv tiv thaiv HRO?.....	37
Kuv yuav tsum ceev kuv daim ntawv tiv thaiv harassment restraining order rau qhov twg?	37
Tshooj 8. Tsub Lub Txim Txhaum Rau cov neeg Tsim Txom Lwm tus Neeg	38
Puas tau ua ib qho kev txhaum cai twg? Kuv yuav tsum tau ua li cas?	38
Vim li cas kuv thiaj li yuav tsum tau ua kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg rau tsub lub txim ua txhaum cai rau?	38
Yuav ua cas yog kuv tsis xav kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg no raug tsub lub txim ua txhaum cai rau?	39
Tshooj 9. Kuv yuav nrhiav kev pab thiab Muab cov ntawv foos (forms) qhov twg? ..	40
Nrhiav kev pab qhov twg	40
Tsev hais plaub cov ntawv foos (forms)	41
Cov chaw ua hauj lwm Pab Neeg Hais plaub hauv lub xeev Minnesota teeb npe raws cov zos County.....	42
Ntawv qhia xaus daim ntawv xauj tsev vim ntshai kev ua phem	47
Lus los ntawm ib tug sab nraud uas muaj feem (Minn. Stat. § 504B.206)	49

**TSIS MUAJ LEEJ TWG MUAJ TXOJ CAI UA KOM KOJ RAUG MOB LOS
YOG HAWV RAU KOJ LOS YOG RAU KOJ TUS MENYUAM.**

Yog hais tias koj raug hawv, raug mob, los yog raug tsim txom tam sim
no, hu 9-1-1.

Hu dawb, pab yam tsis pub leej twg paub los ntawm Day One Crisis
Hotline ntawm 1-866-223-1111 los yog www.dayoneservices.org.

Koj kuj yuav thov tau daim ntawv tiv thaiv Order for Protection (OFP)
Los yog daim ntawv tiv thaiv Harassment Restraining Order (HRO).

**Tshooj 1. Kawm kom paub txog Daim Ntawv Tiv Thaiv (Orders for
Protection)**

Phau ntawv no pab kom koj nkag siab tias daim ntawv tiv thaiv Order for Protection (OFP) yog dabtsi,
yuav mus nqa kom tau ib daim li cas, thiab daim ntawv tiv thaiv OFP txawv li cas rau daim ntawv tiv
thaiv Harassment Restraining Order (HRO).

Phau ntawv no tej thaum muab tus neeg tsim txom lwm tus hu ua ib tug txiv neej thiab tus neeg raug
tsim txom yog ib tug poj niam. Ib tug neeg raug tsim txom los yog tus neeg tsim txom lwm tus kuj yog
poj niam thiab txiv neej los tau.

Orders for Protection (OFP) Yog dabtsi?

Orders for Protection (OFP) yog ib daim ntawv sau nram lub tsev hais plaub tuaj kom tsum qhov kev
kub ntxhov hauv lub tsev los yog hauv tsev neeg (kev tsim txom ntawm txij nkawm). Daim ntawv hais
kom tus neeg tsim txom lwm tus kom tsis txhob ua rau koj raug mob. Nws kuj yuav:

- yuam kom tus neeg tsim txom lwm tus khiav tawm hauv koj lub tsev
- kom tus tus neeg tsim txom lwm tus txav kom deb ntawm koj
- order temporary custody or parenting time (visitation) txiav txiv kom tshem tawm qhov muaj
cai txiav txim rau tus menyuam los yog cov sij hawm saib tus menyuam (sib saib) mus ib ntus
- txiav txim muaj nyiaj them yug tus menyuam los yog nyiaj them rau tus txij nkawm mus ib
ntus

Daim ntawv tiv thaiv OFP tsis yog ib rooj plaub ua txhaum cai. Nws tshwm sim hauv lub tsev hais plaub rau tsev neeg family court. Yog hais tias twb yeej hu rau tub ceev xwm lawm, lawv kuj yuav pib ib qho ua txhaum cai vim nws yog ib qho kev txaum txoj cai ua rau lwm tus raug mob los yog hawv tib neeg.



Muaj ib co neeg tham txog daim ntawv “no contact orders” tabsis cov ntawv mas sib txawv. Feem ntau txhais tias lub tsev hais plaub rau cov neeg ua txhaum cai (criminal court) txiav txim koj tus neeg tsim txom lwm tus kom nws tsis txhob muaj kev tiv tau “no contact” nrog tus neeg raug tsim txom.



Domestic abuse yog dabtsi?

Domestic abuse yog thaum ib tug neeg hauv koj tsev neeg los yog hauv koj lub tsev ua rau koj raug mob ntawm koj cov tawv nqaij los yog hawv koj ua kom koj muaj kev phom sij rau lub cev ntaj ntsug. Qhov no kuj muaj ntxiv xws li yuam ua dev ua npua (sexual violence), hawv yuav ua kom lub teb chaws puas ntsoog, thiab tsis pub koj hu 911 kom pab tau koj. Nov yog ib co piv txwv ntawm tej hom kev raug tsim txom hauv tsev neeg (Domestic abuse):

1. Raug mob ntawm lub cev ntaj ntsug (Physical harm) muaj xws li:

- xyeeb los yog thawb
- txawb khoom rau koj
- xuas nrig ntaus los yog xuas ncuav pias
- siv cov zaub mov kub los yog luam yeeb hlawv koj
- nchaws
- nkaug
- rub plaub hau
- tua
- nyem caj pas
- muab koj xauv hauv ib chav

2. Hawv koj ua kom koj muaj kev phom sij rau lub cev ntaj ntsug muaj xws li:

- hais tej lus xws li “kuv yuav muab koj tua yog tias koj khiav ntawm kuv mus,” los yog “yog koj tsis ua li kuv hais, kuv yuav ntaus koj kom siv zog tshaj li zaum tas los”
- yoj ib rab phom los yog ib rab riam rau koj
- tsoo rooj tog
- ua rau koj tus tsiaj koj yug raug mob los yog muab tua tuag

Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus neeg yeej keev ua rau koj raug mob yav tag los thiab tam sim no sib cov lus los yog ua tej yam es koj ntseeg tias lawv yuav rau koj raug mob dua, qhov ntawd yog ib qho kev phom sij raug mob rau koj lub cev ntaj ntsug.

3. Quab yuam ua dev ua npua (Sexual violence)

Qhov no txhais tias yuam koj nrog nws ua txij nkawm saum txaj los yog kov tej chaw mos nrog tus neeg tsim txom lwm tus.

4. Hawv yuav ua kom lub teb chaws puas ntsoog (Terroristic threats) muaj xws li:

- hawv siv foob pob
- hawv nrog rab phom cuav
- hawv tias yuav tsim tej yam kev txhaum cai

5. Cuam tshuam nrog qhov hu kom muaj pab thaum muaj kev kub ntxhov txhais tias tsis pub koj hu 911 kom tau kev pab. Tus neeg tswm txom lwm tus neeg ua li no yog nws:

- txeeb koj lub xov tooj thaum koj tham nrog 911
- txeeb koj lub xov tooj los yog tsoo koj lub xov tooj kom koj thiaj li hu tsis tau 911.



Leej twg thiaj muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP?

Koj yeej muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP kom tsum qhov kev tsim txom los ib tug neeg ntawm **tsev neeg** los yog ib tug neeg nyob hauv koj **lub tsev**. Cov neeg nov yog:

- Koj tus txiv los yog tus poj niam
- Koj tus qub txiv los yog tus qub poj niam
- Ib tug neeg twg muaj kev sib hlub nrog los yog muaj kev sib daj sib deev nrog
- Ib tug txheeb ze koom roj koom ntshav
- Ib tug neeg twg nrog koj nyob tam sim no, los yog tau nrog koj nyob yav tag los
- Koj niam koj txiv
- Koj tus menyuam, yog tias lawv muaj hnuv nyoog tshaj 18 lub xyoo
- Leej txiv los yog leej niam ntawm koj tus menyuam los yog ntawm tus menyuam tsis tau yug

Qhov ntaub ntawv qhia no muaj rau txhua tus neeg txawm lawv nyiam poj niam los yog txiv neeg (sexual orientation). Koj tsis tas yuav kom pib qhov kev sib nrauj koj thiaj li muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj tus txiv los yog tus poj niam. Koj yeej muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP ua ntej, thaum tab tom, los yog tom qab ib rooj plaub sib nrauj muaj feem xyuam nrog tus neeg tsim txom lwm tus. Rooj plaub tiv thaiv OFP tsis muaj feem xyuam nrog rooj plaub sib nrauj.

Yog tias koj muaj teeb meem nrog ib tug neeg xws li koj tus neeg nyob lub lub tsev ntawm koj ib sab (neighbor), ib tug phooj ywg, ib tug neeg txheeb ze es kem zog, los yog ib tug neeg koj ua hauj lwm nrog, koj yeej ua ntawv thov tau daim ntawv tiv thaiv kom txhob thab koj hu ua Harassment

Restraining Order es tsis yog thov daim ntawv tiv thaiv OFP. Saib Tshooj 7. Daim ntawv tiv thaiv kom zes/thab tsis txhob tau (Harassment Restraining Orders) ntawm nploog 31 kom paub ntau dua.

Daim ntawv tiv thaiv OFP Rau Hluas Nkauj Hluas Nraug (Dating Partners)

Thov kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau ib tug neeg koj ua nkauj ua nraug nrog tam sim no los yog yav tag los, qhov kev nkauj nraug no yuav tsum sib paub siab zoo “significant”. Kom paub tias nws puas yog kev nkauj nraug “significant”, lub tsev hais plaub yuav tsum paub txog tej yam txog txoj kev nkauj nraug xws li:

- qhov kev nkauj nraug sib tham hov ntev mam xaus
- hom kev nkauj nraug zoo li cas
- puas tau pw uake ua niam txiv saum txaj saum chaw
- kev nkauj nraug twb xaus ntev npaum cas lawm

Kuv yog ib tug neeg tsis tau muaj hnuv nyoog (minor), kuv muab puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP?

Feem ntau ntawm cov neeg tsis tau muaj hnuv nyoog (ib tug neeg hnuv nyoog qis tshaj 18 lub xyos) muab tsis tau daim ntawv tiv thaiv OFP ntawm lawv tus kheej. Koj yuav tsum muaj ib tug laus neeg muaj hnuv nyug li ntawm 25 xyos ua daim ntawv tiv thaiv OFP sawv cev rau koj. Tabsis yog tias koj muaj hnuv nyoog **16 los yog 17** xyos, koj yeej ua tau daim ntawv petition rau koj tus kheej yog tias koj ua rau koj tus txij nkawm, tus qub txiv nkawm, los yog rau tus neeg koj muaj ib tus menyuam nrog.



Kuv mus nqa puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau lwm tus neeg es raug tsim txom?

- Koj yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau ib tug menyuam nyob hauv koj lub tsev neeg los yog nyob hauv koj lub tsev.
- Yog koj txhawj txog ib tug menyuam nyob hauv lwm tus neeg lub tsev neeg, nws zoo tshaj yog koj qhia qhov tsim txom ntawd mus rau Child Protection. Qhia qhov tsim txom tus menyuam no es yog hu rau koj lub zos county los yog lub koos haum tribal child protection agency: <https://mn.gov/dhs/people-we-serve/children-and-families/services/child-protection/contact-us/>
- Yog koj txhawj txog ib tug neeg laus nyob hauv lwm tus neeg lub tsev neeg los yog lwm lub tsev, hu rau Minnesota Adult Abuse Report Center ntawm (844) 880-1574.

Mus nqa daim ntawv tiv thaiv OFP rau ib tug menyuam tsis tau muaj hnuv nyoog laus txaus (minor)

Koj yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP rau ib tug menyuam yog tias koj yog lawv

- niam thiab txiv los yog tus saib xyuas tu lawv

- ib tug neeg ntawm lawv tsev neeg los yog nyob ib lub tsev es muaj hnuv nyoog 25 xyos los yog laus dua

Koj yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP for **koj tus kheej thiab ib tug menyuam** yog tias neb ob leeg raug kev tsim txom los yog raug hawv. Koj yeej thov tau rau tus menyuam nkaus xwb yog tias tus menyuam raug tsim txom thiab raug hawv hos koj tsis raug.

Lub tsev hais plaub kuj xav kom koj hu rau Child Protection yog tias ib tus menyuam raug mob los yog raug hawv.

Tiv thaiv tau kuv li cas los ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP?

Koj yeej nug lub tsev hais plaub kom tau ntau yam pab koj kom koj nyob muaj kev nyab xeeb puaj phais. Nov yog ib co piv txwv:

- Kom tus neeg tsim txom lwm tus tsim tsis tau kom koj raug mob los yog hawv koj, koj tus menyuam, los yog ib tug neeg hauv koj lub tsev.
- Kom tus neeg tsim txom lwm tus tiv tauj tsis tau koj tim ntsej tim muag, sau ntawv email, hu xov tooj, ntaus ntawv hauv phone, social media, los yog siv lwm tus neeg tiv tauj koj.
- Kom tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum tau tawm hauv lub tsev mus, txawm tias koj tawm mus nyob lwm qhov chaw ib ntus.
- Kom tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum txav kom deb ntawm qhov chaw koj ua hauj lwm, koj nyob, los yog qhov chaw kom mus kawm ntawv.
- Kom koj muaj cai txiav txim siab rau koj cov menyuam ib ntus.
- Kom tus neeg tsim txom lwm tus cov sij hawm saib tus menyuam (sib ntsib) txo kom tsawg los yog muaj neeg saib nkawd thaum nws saib tus menyuam.
- Txiaiv txim kom muaj nyiaj yug tus menyuam ib ntus.
- Txiaiv txim kom muaj nyiaj yug tus txij nkawm xuaj qhaus (spousal maintenance (alimony)).
- Txiaiv txim kom tus neeg tsim txom lwm tus mus ntsib kev pab counseling los yog mus kho nws.
- Txiaiv txim kom muaj counseling los yog lwm yam kev pab social services rau ib leeg los yog rau neb ob leeg.
- Muab txoj cai xuaj qhaus rau koj ceev los yog siv qee yam khoom (property) (xws li lub tsheb).
- Txiaiv txim kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg tsis txhob muag, muab pub, tsoo pov tseg, los yog ua kom cov khoom property puas tsuaj.



- Txiav txim hais kom cov tub ceev xim pab koj nqa koj cov khoom tawm hauv lub tsev.
- Txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg them cov nuj nqi koj muaj vim yog qhov kev raug tsim txom no. Cov nqi no yog xws li nqi kho mob los yog cov nqi kho tej yam khoom es puas.
- Txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg ceev cov ntawv pov fwm (insurance) rau koj thiab koj tus menyuam.
- Txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus kom tsis txhob tsim txom los yog ua kom koj los yog koj tus menyuam tus tsiaj nws yug kom raug mob es yog ib nws ua los hauv koj.
- Txiav txim hais kom koj muab tau koj los yog koj tus menyuam tus tsiaj neb yug.

Daim ntawv tiv thaiv Ex Parte Order for Protection yog dabtsi?

Yog koj xav tau kev tiv thaiv los ntawm ib qhov kev phom sij sai li sai tau, nug kom tau daim ntawv tiv thaiv “Ex Parte” Order for Protection. “Ex parte” txhais tias yam tsis pub tus neeg sab tod paub txog daim ntawv no. Qhov no yog qhov txiav txim koj tau ua ntej tus neeg tsim txom lwm tus muaj lub hwv tsam qhia nws sab lus. Daim ntawv tiv thaiv no kos npe rau koj tib hnub es koj ua ntawv thov, ua ntej nqa (serve) daim ntawv no mus rau tus neeg tsim txom lwm tus.

Koj yeej tseem thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP yog tias tus neeg txiav txim tsis kam muab daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP rau koj, tabsis yuav tsum yog tom qab rooj sab laj tag.

Kuv puas yuav tau muaj rooj plaub sab laj (hearing) es kuv thiaj li tau daim ntawv tiv thaiv OFP?

Tsis tas muaj los tau. Qee rooj, koj yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP yam tsis tas mus mloog rooj sab laj nram tsev hais plaub.

Tsis tas kom yuav tsum muaj qhov kev sab laj (hearing) yog qhov koj xav tau tsuas yog:

- txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus kom tsis txhob ua kom koj raug mob
- kom tus neeg tsim txom lwm tus txav kom deb ntawm koj lub tsev thiab khiav tawm yog nws nrog koj nyob
- kom tus neeg tsim txom lwm tus txav kom deb ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm
- kom tus neeg tsim txom lwm tus tsis txhob muaj kev tiv tauj rau koj
- kom tus neeg tsim txom lwm tus ceev cov ntaub ntawv pov fwm txoj sia (insurance) rau koj thiab koj tus menyuam
- txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus tsis txhob ua rau koj raug mob los yog koj tus menyuam cov tsiag nws yug
- txiav txim koj koj ceev kom tau koj tus los yog koj tus menyuam tus tsiaj yug.

TABSIS, ib qho sab laj (hearing) yeej tseem tshwm sim tau yog tias lub tsev hais plaub txiav txim teem caij kom muaj los yog tus neeg tsim txom lwm tus nug kom muaj rooj sab laj.

Ib qhov kev sab laj (hearing) **yuav tsum muaj** yog qhov koj xav tau:

- muaj cai txiav txim siab rau koj tus menyuam
- tsis pub kom muaj cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam los yog tsis pub kom muaj cov sij hawm ntawm ib tug neeg es nws saib tus neeg tsim txom lwm tus thaum nws nrog tus menyuam
- nyiaj pab
- cov khoom ntawm ntiag tug
- kom them cov nqi vim koj raug tsim txom
- kom muaj kev txiav rau tus neeg tsim txom lwm tus kom mus ntsib counseling los yog mus kho
- kom tus neeg tsim txom lwm tus tshem nws cov phom



Feem ntau ntawm cov rooj plaub no, koj muaj rooj sab laj tsis pub dhau 14 hnuv. Nws yog 7 hnuv yog tias koj tau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP.

Yuav muaj dabtsi tshwm sim rau qhov custody los yog cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam (parenting time)?

Lub tsev hais plaub kuj txiav txim siab tau xuaj qhaus rau qhov niam txiv muaj cai txiav txim siab rau koj tus menyuam thiab cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam thaum mus ntawm rooj sab laj txog daim ntawv tiv thaiv OFP hearing, yog koj thiab koj tus neeg tsim txom lwm tus:

- twb sib yuav
- kos npe rau daim ntawv Recognition of Parentage (ROP)
- twb muaj rooj plaub paternity los yog custody case

Yog koj txhawj txog qhov tus menyuam nyob rau tus niam txiv es tswm txom lwm tus, qhia rau lub tsev hais plaub vim li cas tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum tsis txhob muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody) los yog tau cov sij hawm saib tus menyuam. Sau kom mee rau hauv koj daim ntawv tias koj tsis xav tias yuav muaj kev nyab xeeb/puaj phais rau koj tus menyuam. Qhia kom mee mee txog tias vim li cas thiaj li tsis muaj kev nyab xeeb/puaj phais rau koj tus menyuam. Tus neeg tsim txom no puas tau tsim txom koj tus menyuam yav tag los? Koj tus menyuam puas ntshai tus neeg tsim txom lwm tus neeg?

Yog hais tias ib khub niam txiv tsis sib yuav thaum yug tus menyuam, ces tsis muaj ib leej txiv kom raug txoj cai li choj tias nws yog leej txiv txog thaum teev kom muaj ib leej txiv. Tus niam thiab tus txiv kuj pom zoo tias tus txiv neej ntawd yog nroj ntshav ntawm tus menyuam thiab yog nws txiv

thiab kos daim ntawv hu ua pom zoo tso cai tias nws yog leej txiv (**Recognition of Parentage (ROP)**) los yog coj mus rau lub tsev hais plaub es kom nws thiaj yog leej txiv (**adjudicate paternity**). Daim ntawv yug (birth certificate) teev tsis tau tias yog leej txiv raug cai (paternity).

Tus niam es tsis tau sib yuav mas yog tus es muaj cai tag nrho cia tus menyuam nrog nyob txog thaum tsev hais plaub tau txiav txim txawv. Ib leej txiv es tsis sib yuav yeej tsis muaj cai coj tus menyuam los tu los yog muab sij hawm rau nws mus saib tus menyuam txog thaum tau muab teev tias nws yog leej txiv (paternity)

Yog tias tsis tau teev qhov tias leej twg yog tus leej txiv raug cai (paternity) ces lub tsev hais plaub yuav muab tsis tau qhov muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody) los yog tau cov sij hawm saib tus menyuam thaum mus ntawm rooj sab laj txog daim ntawv tiv thaiv OFP hearing. Qhia rau tus neeg txiav txim tias koj tsis kam “object” yog tias tus neeg tsim txom lwm tus nug kom tau qhov muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody) los yog tau cov sij hawm saib tus menyuam. Yog tias tus neeg txiav txim muab qhov muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody) los yog tau cov sij hawm saib tus menyuam, tiv tauj ib tug kws lij choj tam sim ntawd. Mus hauv www.LawHelpMN.org/hm/providers-and-clinics los yog saib daim ntawv teev cov chaw ua hauj lwm hais plaub nyob nram qab ntawm phau ntawv no.

Xav paub kom ntau dua txog tus leej txiv raug cai (paternity) ces lub tsev hais plaub yuav muab tsis tau qhov muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody) nyeem:

- “Txiv yog Leejtwg thiab Menyuam Nrog Leejtwg Nyob” ntawm www.lawhelpmn.org/hm/qhov-chaw-qhia-yus-pab-yus-tus-kheej/daim-ntawv-muaj-tseeb/txiv-yog-leejtwg-thiab-menyuam-nrog
- “Cov Cai Lawv Muaj thiab Lub Luag Hauj Lwm ntawm cov Khub Niam Txiv Muaj Menyuam es Tsis Tau Sib Yuav” ntawm www.lawhelpmn.org/hm/qhov-chaw-qhia-yus-pab-yus-tus-kheej/phau-menyuam-ntawv/cov-cai-lawv-muaj-thiab-lub-luag-hauj-lwm

Lub tsev hais plaub txiav txim li cas rau qhov temporary custody los yog cov sij hawm rau niam txiv saib tus menyuam (parenting time) xuj qhaus?

Qhov muaj cai txiav txim rau tus menyuam thiab cov sij hawm saib tus menyuam (Custody and parenting time) mas txiav txim sib txawv nyob rau rooj plaub ua ntawv tiv thaiv OFP tshaj li lwm rooj plaub custody cases. Lub tsev hais plaub kuj yuav muab qhov kev muaj cai txiav txim rau tus menyuam thiab cov sij hawm saib tus menyuam xuj qhaus rau tus niam txiv es tsim txom lwm tus tabsis tsuas yog tias yuav tsum puaj phais rau koj thiab rau tus menyuam.

Yog muaj kev txiav txim kom muaj qhov kev muaj cai txiav txim rau tus menyuam thiab cov sij hawm saib tus menyuam xuj qhaus, lub tsev hais plaub saib ntau yam kom pom tias qhov twg yog qhov zoo rau tus menyuam. Tej yam yuav tau saib no yog:

- Tus menyuam lub cev ntaj ntsug, kev zoo siab thiab chim siab, kev cai dab qhuas, tus ntsuj plig, thiab lwm yam kev xav tau.

- Tus menyuam puas muaj tej yam mob txawv, tsis meej pem saum lub hlwb, los yog muaj teeb meem txog kev kawm ntawv?
- Tus menyuam ho xav tau dabtsi?
- Ua li ib tug niam txiv puas muaj kev xiam oos qhab, puas hlwb, los yog muaj teeb meem haus yeeb tshuaj dej caw es muaj kev tsis zoo rau tus menyuam kev nyab xeeb los yog nws qhov kev loj hlob?
- Seb tus niam tus txiv ho yeem thiab muaj peev xwm tu tau tus menyuam.
- Yav tag los ob tug niam txiv no nkawd tu tus menyuam li cas?
- Qhov kev sib raug zoo ntawm tus menyuam thiab ib leej niam thiab txiv.
- Tus menyuam nyob tau zoo li cas ntawm qhov nws yog tam sim no.

Yog lub tsev hais plaub txiav txim tias koj qhov kev nyob nyab xeeb thiab tus menyuam qhov kev nyob nyab xeeb yuav muaj kev phom sij, lub tsev hais plaub yuav tsum tau:

- Txiaiv txim kom muaj neeg saib thaum lub sij hawm hawm tus niam txiv saib tus menyuam (supervised parenting time) thiab teev ib co cai kom meej tseeb. Lub tsev hais plaub yuav tsum tau hais txog lub sij hawm, qhov chaw, thiab yuav pub saib ntev npaum cas. Lub tsev hais plaub yuav tsum tau qhia tias leej twg yog tus yuav tsum tau saib thaum lub sij hawm tus niam txiv saib tus menyuam.

LOS YOG

- Tsis pub lub sij hawm rau tus niam txiv saib tus menyuam.



Daim ntawv tiv thaiv OFP no kav ntev npaum li cas?

Ib daim ntawv tiv thaiv OFP kav ntev li 2 lub xyoo. Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP los yog koj tseem ntshai tus neeg tsim txom lwm tus neeg, koj yeej tau hnuv nyoog ntxiv los tau. Saib “Kuv daim ntawv tiv thaiv tas sij hawm sai sai no. Kuv tauj hnuv nyoog ntxiv rau puas tau?” ntawm nploog 28 kom paub ntau dua.

Tus neeg tsim txom lwm tus no ceev puas tau nws cov phom?

Yog tias daim ntawv tiv thaiv OFP muab rau koj tom qab rooj sab laj (hearing), tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum tau muab tag nrho nws cov phom thiab cov mos txwv rau tus tub ceev xwb, los yog muab rau tus neeg thib peb (third party).

Tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum tau muaj kev ceeb toom thiab muaj ib rooj sab laj rau tus neeg txiav txim thiaj hais tau kom nws muab nws cov phom tshem tawm. Tus neeg tsim txom lwm tus **tsis tas** tshem nws cov phom yog tias:

- Koj daim ntawv tiv thaiv OFP muab rau koj yam tsis muaj rooj sab laj

- Koj tau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP
- Tsis muaj kev ceeb toom rau tus neeg tsim txom lwm tus
- Tus neeg tsim txom lwm tus tsis tau lub hwm tsam kom nws muaj rooj sab laj



Yog lub tsev hais plaub criminal court tsub txim txhaum rau tus neeg tsim txom lwm tus ntawm lub txim ntaus tus txij nkawm (domestic assault) **thiab** tus neeg tsim txom lwm tus siv ib rab phom thaum nws ntaus neeg lub tsev hais plaub criminal court yeej tsis pub kom tus neeg tsim txom lwm tus no kom tsis txhob muaj phom ntiv lawm. Qhov no kuj yuav yog ib ntus xwb los kuj yuav yog tag tus neeg tsim txom lwm tus neeg tiam neej nyob ntawm lub txim tsub rau nws. Cov no kuj muaj ntiv li cov phom tua tsiaj nruab nrag thiab cov phom tua cua.

Yuav ua cas yog tias kuv tau kev pab los ntawm tsoom fwm?

Muaj ib cov kev pab tshwj xeeb thiab cov kev tsim nyog sib txawv rau cov neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm. Qhia rau koj tus neeg ua hauj lwm yog tias koj yog tus neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm. Nug kom kho koj daim ntawv npaj cov tswv yim ua hauj lwm modified employment plan yog tias koj tau nyiaj MFIP los yog DWP pab los ntawm tsoom fwm.

Koj daim ntawv npaj cov tswv yim muaj tej yam uas:

- tiv thaiv koj thiab koj tsev neeg
- pab koj tsev neeg kom yeej qhov kev tsis zoo ntawm qhov raug tsim txom
- Txo cov xuaj moo es koj yuav tsum tau ua hauj lwm

Nws tsuas pub qhov sij hawm 60-lub hlis tau txais kev pab los ntawm tsoom fwm. Yog tias koj yog ib tug neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm koj yuav tau sij hawm ntau dua. Koj yuav tsum tau muab pov thawj txog qhov kev raug tsim txom rau tus neeg ua hauj lwm rau koj. Pov thawj yog

- Koj cov lus tsa tes hais

THIAB

- 1 qhov ntawm cov no:
 - ❖ Daim ntawv tiv thaiv OFP
 - ❖ keem kwm ntaub ntawv kuaj mob
 - ❖ Daim ntawv tub ceev xwm sau qhia (police report)
 - ❖ ib cov lus tsa tes teev lus los ntawm lwm tus neeg es paub txog qhov koj raug tsim txom



Cov cai kuv muaj yog cov twg yog tias kuv tsis yog xam xaj Meskas?

Koj yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Tsis muaj leej twg muaj cai ua kom koj raug mob los yog hawv koj. Thov daim ntawv tiv thaiv OFP yuav **tsis** muaj kev phom sij raug xa rov qab los yog cuam tshuam rau qhov koj yuav tau nyob los tsis tau nyob teb chaws no (immigration status). Nws muaj ntau txoj cai lij choj es tiv thaiv cov pej xeeb tsis tau yog xam xaj Meskas thiab lawv tsev neeg es lawv tau raug kev tsim txom.



Nws muaj ib co caij lij choj tshwj xeeb es tiv thaiv cov neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm (domestic abuse). Saib peb daim ntawv qhia tseeb “Kev pab los ntawm Immigration rau Cov Neeg ntawm Tsev Neeg es raug Tsim Txom” kom paub ntau dua saib hauv: www.lawhelpmn.org/hm/ghov-chaw-qhia-yus-pab-yus-tus-kheej/daim-ntawv-muaj-tseeb/kev-pab-los-ntawm-immigration-rau-cov.

Tshooj 2. Kuv mus muab li cas thiaj tau daim ntawv tiv thaiv OFP?

Muab koj tau daim ntawv tiv thaiv OFP koj yuav tsum nqa kom tau daim ntawv thov, muab sau kom tiav, thiab xa mus rau nram tsev hais plaub. Lub tsev hais plaub koj mus yeej mus tau rau nram cov chaw no:

- lub zos county es koj nyob LOS YOG
- lub zos county es tus neeg tsis txom koj nyob LOS YOG
- lub zos county es qhov kev txim txom tshwm sim LOS YOG
- lub zos county es koj muaj rooj plaub sib hais hauv tsev neeg (family court case)

Koj tsis tas them ib tug nqi xa daim ntawv.

Koj tsis tas muaj ib tug kws lij choj.

Tag nrho ntawm ntawv tshooj ntawv no qhia koj txog cov kauj ruam ib theem zuj zus kom thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP.



THEEM 1: Mus nqa daim ntawv foos (forms)

Daim ntawv koj yuav tsum tau mus nqa kom thov rau daim ntawv tiv thaiv OFP yog daim ntawv "Petitioner's Affidavit and Petition for Order for Protection."

- Daim ntawv Affidavit is daim ntawv teev cov lus muaj tseeb. Koj muab cov ntaub ntawv qhia txog koj tus kheej thiab koj piav txog qhov raug tsim txom ntawm tus txij nkawm (domestic abuse). **Koj tsis tas sau koj lub chaw nyob rau hauv daim ntawv teev lus affidavit. Koj yeej nug lub tsev hais plaub kom nws tsis txhob pub koj lub chaw nyob rau leej twg pom.**

- Daim ntawv Petition qhia rau lub tsev hais plaub qhov koj xav kom lub tsev hais plaub ua dabtsi. Koj muab qhov koj xav kom tsev hais plaub txiav txim teeb rau hauv daim ntawv tiv thaiv OFP. (Saib “Tiv thaiv tau kuv li cas los ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP?” ntawm nploog 5.)

Yeej muaj cov neeg sawv cem tawm tsam rau qhov raug tsim txom los ntawm txij nkawm (domestic abuse) no yuav pab tau koj txog cov kauj ruam no. Lawv qhov kev pab yog pab dawb thiab yeej tsis pub qhia rau lwm tus sab nraud li. Nriav kom tau ib tug nyob ib puag ncig ntawm koj:

- Hu rau lub chaw National Domestic Violence Hotline ntawm (800) 799-7233 los yog (800) 787-3224 (TTY)
- Mus rau hauv Violence Free Minnesota vfmn.org thiab nias “Get Help” kom pom cov npe teev cia ntawm cov koos haum hauv koj lub zos county.

Muaj 3 txoj kev koj muab tau daim ntawv thov no:

1. Mus rau hauv lub tsev hais plaub es qhia lawv tias koj xav thov daim ntawv tiv thaiv OFP. Tus neeg ua hauj lwm hauv tsev hais plaub muab daim ntawv koj xav tau rau koj.
 - Hauv lub zos counties Hennepin thiab Ramsey, muaj ib co chaw ua hauj lwm tshwj xeeb hauv lub tsev hais plaub pab koj ua ntaub ntawv thov daim ntawv tiv thaiv OFP. Qhov kev pab no yog pab dawb.
 - ❖ Rau lub zos counties Hennepin, hu rau lub chaw pab rau cov neeg rau tsim txom Domestic Abuse Service Center (DASC) ntawm (612) 348-5073
 - ❖ Rau lub zos counties Ramsey, hu rau lub chaw ua hauj lwm pab rau cov neeg rau tsim txom/saib tsis tau ntawm (651) 266-5130

LOS YOG

2. Muab daim ntawv no hauv online kom koj thiaj li ua kom tiav ua ntej mus rau hauv lub tsev hais plaub.
 - Mus rau www.mncourts.gov/forms
 - Nias “Domestic Abuse”
 - Nias “Filing an Order for Protection”
 - Nyeem cov kev cob qhia kom zoo zoo

LOS YOG



3. Ua kom tiav thiab xa daim ntawv no hauv online es siv lub tsev hais plaub qhov court’s Guide and File interview (*Ius Askiv xwb*). Qhov program no pab koj tsim ib daim ntawv kom nug lub tsev hais plaub kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Nws ua tau es yog nws nug koj ib co lus nug. Nws siv koj cov lust eb koj ua daim ntawv kom tiav. Koj yeej xa tau daim ntawv no mus rau

hauv lub tsev hais plaub es yog xa hauv computer mus (electronically). Los yog koj yeej luam tau tawm thiab nqa nrog koj mus nram tsev hais plaub tim ntsej tim muag es muab rau lawv.

Pib qhov Guide and File interview:

- Mus hauv <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL> (lus Askiv xwb)
- Nias “Ask for a MN Restraining Order”

THEEM 2: Sau rau hauv daim ntawv foos (forms)

Muaj ob ntu tseem ceeb ntawm daim ntawv no. Tom qab koj qhia cov ntaub ntawv txoj koj tus kheej thiab ib tug neeg twg es xav tau qhov kev tiv thaiv, koj:

1. Piav ib qho zuj zus txog qhov raug tsim txom
2. Qhia rau lub tsev hais plaub hom tiv thaiv twg koj xav tau thiab vim li cas



1. Piav ib qho zuj zus txog qhov raug tsim txom – Qhia kom ntxaws

Muaj ntau hom kev raug tsim txom sib txawv. Lub tsev hais plaub yuav txiav txim seb koj qhov teeb meem puas yuav poob rau cov lus tshab txhais raug cai los ntawm kev tsim txom tus txij nkawm (domestic abuse). Piav kom ntxaws li ntxaws tau thiab muab tej qho los piv txwv txog qhov tau tshwm sim li kom muab tau. Lub tsev hais plaub yim tau xov lus piav kom ntxaws thiab meej, qhov kev nkag siav ntawd lawv txog qhov tshwm sim rau koj yim paub zoo. Qhia kom meej li meej tau. Tsis txhob siv cov lus tias “nws tsim txom kuv” los yog “nws rais los ua ib tug neeg ntaus neeg.” Txhob hais li ntawd, qhia rau lub tsev hais plaub:

- Thaum twg qhov kev raug tsim txom tshwm sim? Qhia kom paub txog hnuv vasthib. Yog koj tsis nco qab hnuv twg kiag lawm, qhia rau lub tsev hais plaub lub hli twg thiab xyoo twg nws tshwm sim.
- Qhov kev raug tsim txom tshwm sim qhov twg? Haum tsev? Hauv koj lub tsheb? Pem hauj lwm?
- Koj puas raug mob ntawm daim nqaij daim tawv? Yog tias raug, qhia rau lub tsev hais plaub tias koj raug mob li cas. Koj tus neeg tsim txom kom puas siv lub nrug ntaus koj koj? Lawv puas qhib xib teg thaum lawv xuas ncuav pias rau koj? Lawv puas thawb koj ntawm koj lub xub ntiag thiab koj vau nrab qaum ua ntej (backward)?
- Koj puas raug mob qhov twg li? Qhia rau lub tsev hais plaub txog tej qho doog, raug hlais/nqaij ntuag, los yog liab tej thaj. Koj puas los ntshav ntswg los yog di ncauj ntuag? Koj txhais caj npab puas mob ntawm qhov lawv ntsiab koj? Koj puas mus cuag tus kws kho mob?

- Koj tus neeg tsim txom koj hais li cas? Siv kiag cov lus es nws hawv koj. Txawm tias koj tus neeg tsim txom koj siv cov lus phem los yog hu koj rau npe tsis zoo, koj yuav tsum sau kiag lawv cov lus lawv siv rau hauv daim ntawv.
- Lawv lub cev koj tus yam ntxwv zoo li cas? Lawv lub ntsej muag puas liab thaum lawv nthu? Puas yog lawv sawv saum toj koj nrog lawv sab tes nyem lub nrig?

Nov yog ob qho piv txwv, ib qho mas tsis ntxaws txaus thiab ib qho mas piav ntxaws heev:

Piv txwv tsis zoo txog cov lus tsis ntxaws	Piv txwv zoo txog cov lus ntxaws
Wb sib cav. Tus neeg respondent qw nrov nrov tuaj rau kuv thiab kuv ntshai.	Hmo Thursday tag los no, Lub Kaum Hlis 11, 2020, wb tham txog wb tus menyuam. Tus neeg respondent qw nrov nrov tias kuv yuav tsum tau ua raws nraim li nws hais tsis li ntawd ces kuv yuav muaj kev tu siab. Kuv thaub qab thaum nws los ze zog kuv. Kuv thaub qab mus ti nkaus daim phab ntsa hauv lub tsev mov. Nws sawv ze kuv heev es kuv yeej hnov nws cov qhaub ncaug dhia tuaj rau kuv lub ntsej muag thaum nws nthu. Kuv ntshai heev vim tias tau ib lub hlis tag los no, thaum nws hais tias kuv yuav tsum tau ua li nws hais tsis li ces kuv yuav muaj kev tu siab, nws ntsiab kuv ob sab caj npab thiab muab kuv ncho. Kuv ntshai heev tias tsam ces nws rov qab ua rau kuv raug mob dua. Kuv nkag kiag hauv nws sab caj npab thiab khiav tawm ntawm lub tsev

2. Qhia rau lub tsev hais plaub kom paub tias hom tiv thaiv twg koj xav tau thiab vim li cas

Saib daim ntawv teev ntawm nploog 5 kom tau cov piv txwv ntawm tej yam koj yeej nug tau kom lub tsev hais ua. Yog koj nug kom lub tsev hais plaub ua qee yam, koj yuav tsum muaj ib rooj sab laj. Nyeem ntawm ntu “Kuv puas yuav tau muaj rooj plaub sab laj (hearing) es kuv thiaj li tau daim ntawv tiv thaiv OFP?” ntawm nploog 6 kom paub txog cov kev tiv thaiv es koj yuav tsum muaj rooj sab laj.

Qhia rau lub tsev hais plaub vim li cas koj thiaj li xav tau yam es koj nug kom tau. Qhia kom meej thiab muab cov laj thawj kom zoo txog tias vim li cas koj thiaj li yuav tsum tau qhov ntawd. Piv txwv, yog koj nug kom muab cai rau koj txiav txim siab rau koj tus menyuam (custody). Qhia rau lub tsev hais plaub vim li cas koj thiaj li xav yog tus muaj cai rau koj txiav txim siab rau koj tus menyuam (custody). Tus menyuam puas ntshai tus neeg tsim txom lwm tus? Koj puas yog tus tu tus menyuam nkaus xwb?

THEEM 3: Xa daim ntawv foos (forms)

Nqa daim ntawv thov es ua tiav lawm mus rau nram lub tsev hais plaub thiab muab rau lawv. Hauv ntau lub tsev hais plaub, tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub txais cov ntawv ntawm koj ces muab cov ntawv rau tus neeg txiav txim.

Yog koj siv qhov xav phaj hauv online (“Guide and File”) ua kom tiav kom daim ntawv thov, koj yeej xa tau cov ntawv no hauv computer mus (electronically).



Tsuas yog tus neeg txiav txim thiaj li txiav txim saib seb koj puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP.

Yuav ua cas yog tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub los yog tus neeg seev cev rau kuv (advocate) qhia rau kuv tias kuv nug tsis tau daim ntawv tiv thaiv OFP?

Yog tias tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub hais tias koj nug tsis tau daim ntawv tiv thaiv OFP:

- Nug kom ntsib tau tus neeg txiav txim thiab piav qhia tias vim li cas koj yuav tsum muaj ib daim ntawv tiv thaiv.

Yog tias tus neeg sawv cev (advocate) los yog ib tug kws lij choj hais tias koj nug tsis tau daim ntawv tiv thaiv OFP:

- Tej zaum koj yeej tseem nug kom tau ib daim. Tej zaum lawv kuj ho tsuas qhia rau koj txog qhov lawv xav tias tus neeg txiav yuav tsis muab daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj. Koj yuav tsum nug seb vim li cas lawv thiaj li xav tias kom koj tsis txhob nug kom tau daim ntawv tiv thaiv. Qhov lawv qhia rau koj kuj yuav pab koj kho qhov teeb meem ntawm koj daim ntawv thov. Tus neeg txiav txim tsuas muab tau daim ntawv tiv thaiv rau koj yog tias qhov koj raug tsim txom yeej poob rau qhov kev tshab txhais ntawm txoj cai hais txog kev tsim txom ntawm tus txij nkawm (domestic abuse). Tej zaum koj ho tsis nco qab sau qhia tej yam ntaub ntawv tseem ceeg kom poob rau qhov kev tshab txhais.

THEEM 4: Npaj nqa daim ntawv mus cev rau (service)

Cov ntawv koj ua tiav kom nug tau daim ntawv tiv thaiv OFP yuav tsum tau muab rau tus neeg tsim txom lwm tus neeg yam muab rau nws txawv zog. Qhov no hu tias “service of process,” los yog “service.” Qhov no txhais tau tias ib tug neeg twg es tsis yog koj nqa daim ntawv no mus cev rau tus neeg tsim txom lwm tus neeg tim ntsej tim muag. Tus tub ceev xwm (sheriff los yog police officers) feem ntau nqa (serves) daim ntawv no mus cev rau. Tabsis cov laus neeg-es tsis yog koj-kuj pub nqa (serve) daim ntawv no mus rau thiab.



Yog tias koj siv tus tub ceev xwm (sheriff los yog police officers), yuav tsis muaj nqi tsub rau koj them. Tabsis koj kuj yuav tsum tau nqa daim ntawv no mus rau tus tub ceev xwm ntawm koj tus kheej. Tus tub ceev xwm feem ntau nyob hauv los yog ze ntawm lub tsev hais plaub. Qhia rau tus tub ceev xwm tag nrho tej yam koj paub tias tus neeg tsim txom lwm tus nyob rau qhov twg. Nyob rau tej lub zos, tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub mam li muab daim ntawv no rau tus tub ceev xwm nqa mus.

Yuav ua cas yog tias kuv tsis paub tus neeg tsim txom lwm tus nyob qhov twg?

Koj yeej tseem nug kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Yog tias tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub hais tias koj yuav tsum paub tias tus neeg tsim txom lwm tus nyob qhov twg, koj yeej muab tau:

- qhov chaw nyob qub es koj paub
- ib tug phooj ywg los yog tus txheeb ze lub tsev es koj xav tias tej zaum nws nyob ntawd
- lub chaw nyob ntawm qhov chaw ua hauj lwm

Yog tias kuv tsis paub tus neeg tsim txom lwm tus nyob qhov twg thiab yeej tsis muaj peev xwm nrhiav tau, nug kom siv lwm lub tswv yim nqa (serve) daim ntawv no mus. Qhov no hu ua “alternate service”. tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub los yog tus neeg sawv cev (advocate) muaj cov ntawv kom pab koj nug kom tau qhov nqa daim ntawv es siv lwm lub tswv yim (alternate service).

Yog tias tus tub ceem xwm sim nqa (serve) daim ntawv rau tus neeg tsim txom lwm tus thiab nws khiav nkaum kom txais txhob tau daim ntawv, tej zauj koj kuj pub muab (serve) daim ntawv no rau nws es yog muab daim ntawv ceeb toom luam rau hauv ntawv xov xwm.

Muab (serve) daim ntawv no rau es yog luam tawm hauv ntawv xov xwm, koj yuav tsum tau xa daim ntawv teev lus affidavit rau lub tsev hais plaub es hais tias:

1. tus tub ceem xwm sim nqa (serve) daim ntawv rau tus neeg tsim txom lwm tus thiab nws khiav nkaum kom txais txhob tau daim ntawv

THIAB

2. koj xav daim qauv ntawm daim ntawv petition mus rau lub chaw nyob qub es koj paub **LOS YOG** koj tsis paub ib lub chaw nyob ntawm nws li.



Yuav muaj dabtsi tshwm sim yog tias cov ntaub ntawv no tsis tau nqa (serve) ua ntej rooj sab laj (hearing) hauv tsev hais plaub?

Koj yeej tseem tau mus ntawm rooj sab laj (hearing) hauv tsev hais plaub! Yog koj tsis tshwm tus neeg txiav txim yuav muab kom daim ntawv thov tiv thaiv OFP tshem tawm. Yog tias tus tub ceem xwm nrhiav tsis tau tus neeg tsim txom lwm tus, koj yeej nug tau tus neeg txiav txim ntawm rooj sab laj kom pub muab (serve) daim ntawv no xa hauv pais xab nis mus los yog luam daim ntawv ceeb toom rau hauv ntawv xov xwm. Koj yuav tsum tau ua ib daim ntawv thov yog yuav muab daim ntawv nqa mus es siv lwm lub tswv yim. Nug tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub kom muab daim ntawv “alternate service” rau koj.

Yog tias qhov no tshwm sim, tus neeg txiav txim teem ib lub caij tshiab rau rooj sab laj. Koj yuav tsum tau mus ntawm rooj sab laj tshiab no kom tau koj daim ntawv tiv thaiv OFP. Yog tias koj muaj daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP, lub tsev hais plaub yuav muab ib daim tshiab rau koj kom kav txog rooj sab laj teem tshiab.

Qhov nqa daim ntawv no mus yuav tsum nqa kom raws cai, kom raws sij hawm, tsis li ntawd ces koj yuav tsis tau koj daim ntawv tiv thaiv OFP. Yog koj muaj teeb meem nrog qhov kev nqa (service) daim ntawv no mus, xav tias tej zaum yuav tsum tau nrog ib tug kws lij choj los yog tus neeg sawv cev advocate tham. Lawv yeej pab tau koj ua tej yam kom muaj teeb meem ua ntawm koj tus kheej. Nrhiav kom tau ib tus kws lij choj mus nrhiav hauv www.LawHelpMN.org/hm/providers-and-clinics los yog saib daim ntawv teev cov chaw ua hauj lwm ntawm cov chaw hais plaub nram qab ntawm phau ntawv no.

THEEM 5: Tshawb kom paub seb puas muaj ib lub caij teem rau rooj sab laj (hearing)

Yog tias koj tau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP, tus neeg tsim txom lwm tus kuj nug kom muaj rooj sab laj txawm tias koj tsis nug. Tus neeg tsim txom lwm tus muab 5 hnuv rau nws nug kom tau rooj sab laj tom qab (served) (txais tau cov ntawv). **Yog tias koj tsis tau txais ib daim ntawv ceeb toom xa tuaj, kav tsij hu lub tsev hais plaub ua ntu zus seb tus neeg tsim txom lwm tus puas nug kom muaj rooj sab laj.** Yog koj tsis mus ntawm rooj sab laj hauv tsev hais plaub, tus neeg tswm txom lwm tus kuj tshem tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Koj yuav tsis muaj kev tiv thaiv.

THEEM 6: Mus nram tsev hais plaub mus mloog rooj sab laj (court hearing)

- Yog koj nug kom muaj rooj sab laj, nws yuav tsum tshwm sim tsis pub dhau 7 hnuv thaum tus neeg txiav txim koj npe rau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP.
- Yog tias tus neeg txiav txim tsis kos npe rau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP, rooj sab laj yuav tsum tshwm sim tsis pub dhau 14 hnuv thaum tus neeg txiav txim koj npe rau daim ntawv teem rooj sab laj (Order for Hearing)
- Yog tias koj tsis nug kom muaj rooj sab laj tab sis tus neeg tsim txom lwm tus nug, rooj sab laj yuav tsum tau teem li ntawm 8 rau 10 hnuv thaum tus neeg tsim txom lwm tus nug.



Yog koj tsis mus ntawm rooj sab laj, lub tsev hais plaub yuav tsis muab daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj. Txawm tias koj twb yeej tau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP, nws yuav tsis muaj nuj nqi dabtsi lawm yog tias tus neeg txiav txim teem rooj sab laj thiab koj tsis mus.

Yog koj mus tsis tau ntawm rooj sab laj, nug kom muab rooj sab laj no ncua rau lwm hnuv. Qhov no hu ua continuance. Lub tsev hais plaub yeej ua tau li nov yog tias koj yeej muaj qab ntshiab zoo txaus. Piv txwv, yog koj mus pw hauv tsev kho mob los yog tseem nrhiav ib tug kws lij choj sawv cev rau koj. Yuav kom tau qhov ncua sij hawm continuance nov koj yuav tsum tau tiv tauj lub tsev hais plaub, qhia rau lawv tias koj muaj ib rooj sab laj txog daim ntawv tiv thaiv OFP tabsis koj xav thov ncua sij hawm continuance. Lawv yuav qhia kom koj ua li cas. Ib lub tsev hais plaub twg muaj cov

hauv kev txawv thov thov ncuaj sij hawm continuance. Tus xov tooj ntawm koj lub tsev hais plaub yuav tsum nyob ntawm daim ntawv ceeb toom qhia txog rooj sab laj (daim ntawv es qhia rau koj tias thaum twg muaj rooj sab laj).

Tshooj 3. Rooj plaub sab laj (court hearing)

Kuv yuav npaj li cas mus mloog rooj plaub sab laj (hearing)?

1. Pov thawj: Yog koj muaj pov thawj es koj xav kom tus neeg txiav txiv sawib, pib muab koj cov ntaub teeb tso uake. Pov thawj kuj yog cov duab thaij qhov koj rau mob, cov ntawv tub ceev xwm sau qhia (police report), ntawv qhia thaum kuaj mob tag, los yog cov lus los ntawm koj tus neeg tsim txom koj. Yog tias koj muaj ib cov ntawv los yog duab hauv koj lub xov tooj es koj xav kom tus neeg txiav txim saib, koj yuav tsum muab tshem tawm hauv koj lub xov tooj thaum mloog rooj sab laj. Luam peb daim qauv ntawm cov ntawv ua pov thawj nqa mus ntawm rooj sab laj. Ib daim rau tus neeg txiav txim, ib daim rau tus neeg tsim txom lwm tus, thiab ib daim ntawv pov thawj rau koj. Nco ntsoov nqa kom tag nrho nrog kom mus. Koj nqa tsis tau mus lwm zaus los yog hais tias koj tsis nco qab nyob pem tsev lawm thiab mam li nqa tuaj lwm zaus.

Nws zoo tshaj yog koj muaj daim qauv luam es muaj lub thwj ntaus rau (**certified**) xws li daim ntawv tub ceev xwm sau qhia (police report) los yog daim ntawv qhia thaum kuaj mob tag. Koj yuav tsum nug tub ceev xwm los yog tus kws kho mob kom muab daim ntawv muaj lub thwj ntaus rau koj. Pov thawj nqa mus nram tsev hais kuj yog:

- daim ntawv tub ceev xwm sau qhia (police report) los yog daim ntawv qhia thaum kuaj mob tag.
- Cov khoom tus neeg tsim txom ua rau lawv puas tshuaj xws li lub phone es tawg los yog cov khaub ncaws ntuag
- Cov lus sau hauv xov tooj es hawv koj, ntawv sau tawm los yog social media posts
- Cov duab thaij thaum raug mob los yog cov khoom (property) puas tshuaj es loj dhau nqa tsis tau tuaj hauv tsev hais plaub
- Cov ntawv receipts qhia txog cov nqi koj tau them vim yog qhov kev tsim txom. Xws lis lub ntsuas phoo tshiab, kho cov phab ntsa, yuav lub phone tshiab los yog nqi kuaj mob.

Yog koj xav tau cov ntaub ntawv rau thaum mus ntawm rooj sab laj (hearing) thiab koj muaj teeb meem qhov muab kom tau lawv, koj yeej siv tau qhov subpoena kom muab tau cov ntaub ntawv. Nyob ntawm daim ntawv subpoena muaj ib qho chaw rau koj teev tau cov ntaub ntawv es koj xav tau. Nug tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub kom tau daim ntawv no thiab qhia koj tias yuav ua li cas. Koj kuj nyeem txog qhov subpoena hauv qab ntawm ntu tom ntej no.

2. Cov Neeg pom ua pov thawj (Witnesses): Witnesses yog cov neeg es pom thaum qhov tsim txom tshwm sim los yog pom qhov koj raug mob los yog hnov koj los yog koj tus menyuam raug hawv. Xyuas seb koj puas muaj ib tug neeg ua pov thawj es tuaj tau ntawm rooj sab laj. Yog tias twb hu rau tub ceev xwm (police los yog sheriff), lawv tuaj ua pov thawj los tau. Cov kws kho mob (doctor los yog nurse) es kho koj qhov mob tuaj ua pov thawj los tau. Yog koj xav muab daim ntawv police report rau tus neeg txiav txim saib, nug kom tus tub ceev xwm es sau daim ntawv qhia ntawm tuaj rau ntawm rooj sab laj. Cov tub ceev xwm feem ntau yeej koom tes thiab sib pab.

Nws yuav yog ib qho nyuaj zog rau cov kws kho mob (doctor los yog nurse) tuaj ntawm rooj sab laj. Tabsis yog qhov koj raug mob thiab tej yam koj tau hais tseem ceeb rau koj rooj plaub, koj yuav tsum nug kom lawv tuaj. Nco ntsoov kom koj cov neeg ua pov thawj paub hnuv vasthib, lub sij hawm thiab qhov chaw ntawm rooj sab laj.

Yuav ua cas yog tus neeg ua pov thawj tsis xav tuaj?

Yog tias tus neeg ua pov thawj tsis kam tuaj ntawm rooj sab laj ntawm lawv tus kheej, siv daim ntawv hu ua **subpoena** kom yuam tau lawv tuaj. Koj yeej teev tau cov ntawd twg es koj xav kom tus neeg ua pov thawj nqa tuaj ntawm rooj sab laj. Muab daim ntawv subpoena ntawm tus neeg tuav cov ntaub ntawv hauv lub tsev hais plaub kom sai li sai tau. Koj yuav tau muab sij hawm rau cov neeg kom lawv tau txais daim ntawv subpoena ua ntej rooj sab laj.



Ua daim ntawv subpoena kom tiav thiab nqa mus rau tub ceev xwm kom pab nqa mus. Qhov no txhais tias tus tub ceev xwm muab rau tus neeg ntawd. Koj yuav tsum tom ib daim tshev los yog money order nrog daim ntawv them rau tus neeg ua pov thawj lub sij hawm thiab qhov nyiaj nws tau siv. Koj yuav tsum tau them tus neeg ua pov thawj \$20 ntxiv rau 28¢ tauj ib mile kev es nws tsav tsheb tuaj nram lub tsev hais plaub thiab tsav tsheb rov qab mus pem lawv lub tsev. Koj kuj yuav tau qhov nyiaj no rov qab.

Cov kws kho mob (doctors thiab nurse) thiab lwm tus neeg ua hauj lwm (professionals) tej thaum lawv tsub tus nqi raws xuab moo tuaj nram tsev hais plaub. Cov neeg ceev cov ntaub ntawv tseg feem ntau tsis muaj nqi tsub rau them. Koj yeej nug tau lub tsev hais plaub kom them lawv cov nqi yog tias koj tsis muaj nyiaj them lawv.

Yog tias koj them tsis taus tus nqi, nug kom lub tsev hais plaub kom tau daim ntawv **“In Forma Pauperis” (IFP)** thiab ua kom tiav. Daim ntawv no yog nug kom lub tsev hais plaub txo tus nqi los yog zam tus nqi kom koj tsis txhob tau them (*Ius Askiv xwb*). Nqus daim ntawv tawm los es sau kom tiav ntawm lub tsev hais plaub lub vas sab <https://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19>.

- Mus hauv <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL> (*Ius Askiv xwb*)
- Nias “Request a Fee Waiver”

Nco Ntsoov: Ceev faj thaum siv cov keeb kwm ntaub ntawv kuaj mob hauv lub tse hais plaub rooj sab laj. Yog muaj tej yam tsis zoo txog koj xws li sim tua koj tus kheej los yog siv yeeb siv tshuaj nyob ntawm koj cov keeb kwm, nws kuj yuav tsis pab koj rooj plaub.



- 3. Xyaum koj npliag:** Nyeem cov ntawv es koj xa mus kom koj npaj tias yuav xav hais li cas. Nws kuj yuav pab tau txog qhov koj xav hais dabtsi nrog koj tus neeg sawv cev advocate los yog ib tug neeg koj swm ua ntej rooj sab laj. Nco ntsoov hais kom meej thiab piav kom muaj cov ntsiab lus tseem ceeb.

Siv ib daim ntawv checklist kom pab koj npaj cov lus koj hais. Piav txog qhov koj raug tsim txom tshiab tshaj plaws ua ntej.

Siv cov tswm yim ntawm ntuj “THEEM 2: Sau rau hauv daim ntawv foos (forms)” ntawm nploog 13 txog qhia koj zaj lus kom muaj cov ntsiab lust seem ceeb ntau.

Kuv tawm puas tau tom hauj lwm mus mloog rooj plaub sab laj (hearing)

Lub tuam txhab ua hauj lwm rau txim tsis tau rau koj tawm hauj lwm kom mus thov tau daim ntawv tiv thaiv OFP los yog mus ntawm rooj sab laj. Qhia rau koj tus nai li 2 hnuv ua ntej koj mus ntawm rooj sab laj es koj yuav tsis mus ua hauj lwm. Koj tus nai ua hauj lwm yuav tsim ceev tej no es tsis pub qhia rau leej twg paub tshwj tsis yog koj hais tias yeej qhia tau.

Yog tus neeg tsim txom koj tej zaum yuav tuaj pem koj qhov chaw ua hauj lwm, muab ib daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj tus nai. Qhia kom tus neeg teb xov tooj thiab tus tub saib xyuas kev ruaj ntseg (security guard) kom paub txog daim ntawv tiv thaiv OFP.

Qhia kom paub tias yuav coj tus cwj pwm li cas thaum mus hauv tsev hais plaub

Koj coj tus cwj pwm coj li cas hauv lub tsev hais plaub yeej pab tau koj loj heev ntawm koj rooj plaub. Nov yog ib co kev cob qhia:

1. **Mus kom txog ntxov.** Ceeb toom qhia rau lub tsev hais plaub tus neeg tuav ntaub ntawv.
2. **Mloog ntsoov.** Npaj pib thaum lawv hu koj.
3. **Tsis txhob coj menyuam mus ntawm rooj plaub sab laj.** Menyuam teev tsis tau lus thaum mus ntawm rooj plaub sab laj. Nrhiav neeg pab zov menyuam thaum koj muaj rooj plaub sab laj. Yog tias koj coj lawv mus, tus neeg txiav txim yuav tsis pub lawv nkag los hauv lub tsev hais plaub.
4. **Hnav khaub ncaws koj zoo thiab huv si.** Qhov no qhia tau tias koj saib taus lub tsev hais plaub
5. **Coj tus uts thiab paub cai** nrog txhua tus hauv lub tsev hais plaub, txawm tias yog tus neeg tsim txom koj.
6. **Tsis txhob tso dag** txhua lub sij hawm hauv lub tsev hais lus.
7. **Tsis txhob hais ib yam dabtsi hauv chav dej los yog nraum qhov chaw sib tos es koj tsis xav kom tus neeg tsim txom lwm tus,** los yog tus neeg raug foob tus kws lij choj los yog cov txheeb ze hnov.
8. **Saib kom taus tus neeg txiav txim.** Hais “yes sir” los “yes ma’am” rau tus neeg txiav txim.
9. **Hais lus kom meej.** Teb cov lus nug es yog hais “yes” los yog “no”. Lub tsev hais plaub yuav tsum tau kaw lus rau txhuas yam tshwm sim hauv lub tsev hais plaub. Lawv kaw tsis tau lus



yog koj co taub hau thaum koj teb. Tsis txhob noj xis nkoos los yog muab koj txhais tes npog koj lub qhov ncauj.

10. Qhia kom tau cov ntsiab lus.



Tsis Txhob

- sib cav nrog tus neeg txiav txim
- txhav lus rau tus neeg txiav txim
- sib cam nrog tus neeg raug foob respondent
- txhav lus rau tus neeg raug foob respondent

Tus neeg txiav txiv plaub yuav ua dabtsi thaum mus mloog rooj sab laj (court hearing)

Txhua txhua tus neeg txiav txim tswj lawv lub tsev hais plaub sib txawv. Yog koj muaj ib tug neeg sawv cev (advocate) rau koj, nus seb lawv paub dabtsi txog koj tus neeg txiav txiv ntawd.

Ntau tus neeg txiav txiv pib rooj sab laj no es muab 3 qho kev xaiv rau tus neeg tsim txom lwm tus.

1. lees tias yeej tau tsim txom lawm
2. tsis lees tias tau tsim txom, tabsis pom zoo tias muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP
3. tsis lees tias tau tsim txom thiab muaj ib rooj plaub hais muaj yeej muaj swb.



Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus xaiv #1, koj tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Lub tsev hais plaub muab sau cia kom muaj keeb kwm tias tus neeg tsim txom lwm tus ua rau koj raug mob thiab hawv koj li cas es sau rau hauv daim ntawv tiv thaiv OFP. Qhov kev xaiv no mas tsis tshua muaj.

Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus xaiv #2, koj tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Tabsis nrhiav “findings) tsis pom txog qhov tsim txom. Qhov no txhais tias kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Tabsis tsis muab sau cia kom muaj keeb kwm tias tus neeg tsim txom lwm tus ua rau koj raug mob thiab hawv koj li cas es sau rau hauv daim ntawv tiv thaiv OFP.

Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus xaiv #3, tus neeg txiav txim yuav muaj rooj plaub sib hais muaj yeej muaj swb. Tej tug neeg txiav txim kuj cia li muaj rooj plaub no tam sim ntawd. Tej tug neeg txiav txim kuj mam li teem caij tuaj sib hais muaj yeej muaj swb lwm lub sij hawm ntawm hnuv ntawd los yog teem rau lwm hnuv. Koj yuav tsis paub tias rooj plaub sib hais muaj yeej muaj swb yuav pib kiag tam sim ntawd yog li koj yuav tsum npaj koj cov pov thawj thiab cov neeg ua pov thawj hnuv es muaj rooj sab laj.

Yuav muaj dabtsi tshwm sim yog tias tus neeg tsim txom lwm tuaj tuaj nrog ib tug kws lij choj?

Koj yeej nug tau lub tsev hais plaub kom muab rooj sab laj ncuu li ob peb hnuv kom koj thiaj nrhiav tau ib tug kws lij choj. Qhov no hu ua **continuance**. Lub tsev hais plaub tej zaum kuj yuav tsi muab qhov ncuu continuance nov rau koj. Koj yuav tsum npaj rau rooj plaub hais muaj yeej muaj swb hnuv uas kom muaj rooj sab laj.

Daim ntawv tiv thaiv Mutual Orders for Protection

Tej thaum tus neeg tsim txom lwm tus kwj ua daim ntawv tiv thaiv OFP thiab, hais tias koj yeej tau tsim txom nws thiab. Tus neeg txiav txiv yeej mloog tau ob tog cov lus ntawm tib lub sij hawm. Yog tus neeg txiav txiv pom tias neb ob leeg yeej tau tsim kev tsim txom ntawm khub txij nkawm (domestic abuse) ib leeg tsim rau ib leeg, tus neeg txiav txim yuav muab neb ob leeg ib leeg ib daim ntawv tiv thaiv OFPs. Qhov no hu ua mutual OFPs.

Qee zaus tus neeg tsim txom lwm tus yuav pom zoo rau koj daim ntawv tiv thaiv OFP yog tias kom pom zoo rau kom lawv tau daim ntawv tiv thaiv OFP koj thiab. Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua daim ntawv thov (petition), tus neeg txiav **yuav tsum tsis muab** daim ntawv tiv thaiv mutual order.

Ceev faj!

Tsis txhob pom zoo rau daim ntawv tiv thaiv mutual order yog tias koj tsis tau tsim txom tus txij nkawm (domestic abuse). Daim ntawv tiv thaiv mutual order yuav ua kom yooj yim rau tus neeg tsim txom lwm tus hu rau tub ceev xwm thiab muab koj ntes rau qhov kev tsim txom lwm tus. Daim ntawv tiv thaiv mutual order yeej tsim tau teeb meem rau immigration rau cov neeg muaj ntaub ntawv nyob xuaj qhaus yog daim ntawv tiv thaiv hais tias koj tsim txom tus neeg sab tod.

Yuav muaj dabtsi tshwm sim thaum hais plaub muaj yeej muaj swb (trial)?

1. Koj qhia koj sab lus ua ntej

Koj qhia koj sab lus tom qab koj tsa tes cog lus qhia qhov muaj tseeb. Qhia rau tus neeg txiav txim tias vim li cas koj thiaj li xav tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Qhov no hu ua testimony. Koj qhov testimony yog hais raws li cov ntaub ntawv koj sau hauv daim ntawv thov. Pib tham txog qhov raug tsim txom tshiab ces mam li tham rov qab zuj zus. Txawm tias ua rau koj raug mob ntau xyoo dhau los lawm, qhia lub tsev hais plaub txog tej ntawd. Qhia lub tsev hais plaub txog txhua txhua yam koj sau hauv koj daim ntawv thov.

Sim teb cov lus nug nov thaum koj teev cov lus pov thawj testimony:

- Thaum twg qhov tsim txom no tshwm sim?
- Nws tshwm sim qhov twg?
- Leej twg nyob ntawd?



- Puas koj tsuas muaj koj thiab tus neeg tsim txom lwm tus xwb? Puas muaj lwm tus neeg nyob ntawd thaum qhov kev tsim txom no tshwm sim?
- Muaj dabtsi tshwm sim?
 - Koj puas raug mob ntawm koj lub cev? Raug mob li cas?
 - Koj puas raug mob?
 - Koj puas mus ntsib ib tug kws kho mob?
 - Koj puas raug hawv?
 - Tus neeg tsim txom lwm tus hais dabtsi?
 - Lawv lub suab lus zoo li cas (lawv hais lus zoo li cas?)
 - Lawv tus yam ntxwv (body language) zoo li cas?
- Koj tus menyuam puas nyob ntawd?
 - Lawv puas raug mob los yog raug hawv?
 - Lawv xav li cas?
- Koj puas ntshai tus neeg tsim txom koj?
 - Vim li cas?

Hais kom meej li meej qhov koj hais tau. Muab cov ntsiab lust seem ceeb qhia txog qhov koj raug tsim txom es koj nco tau. Nws pab tau yog tias koj saib mus rau tus neeg txiav txim thiab tsis txhob saib mus rau tus neeg tsim txom koj thaum koj tham lus. Yog tias koj muaj cov pov thawj txog qhov koj raug tsim txom, muab rau tus neeg txiav txim tam sim no.

Tom qab qhia tus neeg txiav txim txog qhov raug tsim txom, tham txog qhov koj nug kom tus neeg txiav txiv kom nws ua thiab vim li cas. Saib “Tiv thaiv tau kuv li cas los ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP?” ntawm nploog 5 qhia txog qhov kuj yeej nug tau. Qhia rau tus neeg txiav txim:

- vim li cas koj thiaj yuav tsum yog tus niam txiv muaj cai txiav txim rau tus menyuam (custody)
- vim li cas koj yuav tsum tau qhov nyiaj yug tus menyuam (child support)
- vim li cas tus neeg tsim txom lwm tus thiaj yuav tsum tsis tau cov sij hawm saib tus menyuam los yog txo cov sij hawm saib tus menyuam kom tsawg
- vim li cas koj yuav tsum tau siv cov khoom (property) thiab vim li cas koj yuav tsum muaj lub tsheb
- vim li cas koj thiaj li kom tus neeg tsim txom lwm tus them nyiaj ua txhaum rau lwm tus neeg (pay restitution)
- Vim li cas tus neeg tsim txom lwm tus thiaj li yuav tsum txav kom deb ntawm koj lub tsev, qhov chaw ua hauj lwm thiab koj tus menyuam lub tsev kawm ntawv los yog qhov chaw zov menyuam.

2. Tus neeg tsim txom lwm tus los yog nws tus kws lij choj yeej nug tau ib co lus nug.

Lub sij hawm no tsis yog lub sij hawm rau tus neeg tsim txom sib cav nrog koj los yog qhia txog nws sab lus. Teb lawv cov lus nug yam muaj tseeb. Ua siab txias txias. Cuab pom ntseg mloog. Saib mus rau tus neeg txiav txim. Tsis txhob saib tus neeg tsim txom lwm tus los yog nws tus kws lij choj. Yog tias koj tsis nkag siab nws cov lus nug, nug tus neeg txiav txim kom rov qab nug dua los yog nug kom txawv zog.

3. Yog tias koj koj ib tug neeg tuaj ua pov thawj, lawv yuav qhia rau tus neeg txiav txim qhov lawv pom los yog qhov lawv tau hnov.

Qhov no hu ua teev lus pov thawj testimony. Koj yuav tsum tau nug tus neeg ua pov thawj ib co lus

Piv txwv ntawm cov lus nug es nug tus neeg ua pov thawj:

- Koj lub npe hu li cas?
- Koj nyob qhov twg thaum (hnub vasthib qhov raug tsim txom tshwm sim)?
- Leej twg nyob ntawd?
- Koj pom dabtsi?
- Koj hnov dabtsi?
- Kuv tus yam ntxwv zoo li cas?
- Tus neeg tsim txom tus yam ntxwv zoo li cas?
- Kuv tus menyuam tus yam ntxwv zoo li cas?

Yog tias tus neeg ua pov thawj nqa ib co ntaub ntawv tuaj qhia rau tus neeg txiav txim, hais kom lawv muab cov ntuab ntawv rau tus neeg txiav txim.

Qee zaus yeej muaj teeb meem nrog tus cov lus tus neeg ua pov thawj hais thaum lawv tsis nyob ntawd lub sij hawm qhov kev tsim txom no tshwm sim. Qee zaus muaj teeb meem rau cov pov thawj xws li daim ntawv tub ceev xwm sau (police report) los yog daim ntawv tus kws kho mob sau yog tias tus tub ceev xwm thiab tus kws kho mob tsis nyob ntawd. Nrog ib tug kws lij choj tham txog cov teeb meem no ua ntej rooj plaub sab laj (hearing) yog tias koj ua tau. Nrhiav kom tau ib tus kws lij choj mus nrhiav hauv www.LawHelpMN.org/hm/providers-and-clinics los yog saib daim ntawv teev cov chaw ua hauj lwm ntawm cov chaw hais plaub nram qab ntawm phau ntawv no.

4. Tus neeg tsim txom lwm tus los yog nws tus kws lij choj yeej nug tau koj tus neeg ua pov thawj ib co lus nug.

5. Tus neeg tsim txom lwm tus qhia nws sab lus

Tus neeg tsim txom lwm tus qhia nws sab lus tom qab nws tsa tes cog lus qhia qhov tseeb. Tus neeg tsim txom lwm tus **muab nws** cov ntaub ntawv rau tus neeg txiav txiv. Koj yeej muaj cai saib txhua daim ntawv es nws xav kom tus neeg txiav txiv saib.

6. Koj yeej nug tau tus neeg tsim txom lwm tus ib co lus nug.

Tom qab nws qhia nws zaj lus tab lawm (“testimony”) koj yeej nug tau nws ib co lus nug. **TABSIS, koj tsis tas nug los tau.**

Tsis yog lub sij hawm los sib cav los yog qhia koj sab lus txog qhov nws tau hais. Cia li nug cov lus nug xwb. Yog tias koj tsis muaj lus nug los tsis ua cas. **Tus neeg txiaiv txim mam txiaiv txiaiv siab seb tus neeg tsim txom lwm tus puas qhia qhov tseeb.**



7. Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus coj ib tug neeg tuaj ua pov thawj, lawv qhia rau tus neeg txiaiv txim qhov lawv hnov thiab lawv pom

Tom qab nws teev lus pov thawj testimony, tus neeg tsim txom lwm tus kuj cia tau nws tus neeg tuaj ua pov thawj teev lus pov thawj testimony.

8. Koj yeej nug tau tus neeg tsim txom tus neeg es nws coj tuaj ua pov thawj ib co lus nug koj yeej nug tau tus neeg tuaj ua pov thawj ib co lus nug, tabsis koj tsis tas nug los tau.

Tshooj 4. Tom qab mus mloog rooj sab laj (court hearing)

Thaum twg mam tau tus neeg txiaiv txim qhov kev txiaiv txim siab?

Tom qab neb ob leeg thiab tus neeg tsim txom lwm tsu qhia neb sab lus tag, tus neeg txiaiv txim mam txiaiv txim siab seb kom puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Tej zaum koj kuj yauv tau tos tabsis yog tias tus neeg txiaiv txim txiaiv txim siab muab daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj, feem ntau koj yuav tau daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv hnuv ntawd.

Qee lub sij hawm tus neeg txiaiv txiv kuj yuav xav tau sij hawm ntxiv los xav txog rooj plaub sib hais muaj yeej muaj swb thiab seb koj puas yuav tsum tau daim ntawv tiv thaiv OFP. Yog tias qhov no tshwm sim koj yuav tau rov qab tuaj ntawm lub tsev hais plaub hnuv ntawd los yog hnuv tom qab tuaj mloog seb koj puas tau daim ntawv tiv thaiv OFP.

Yog tus neeg txiaiv txim tsis muaj daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj, lawv yuav qhia koj tias vim li cas.

Thaum koj tau daim ntawv tiv thaiv **muab ua twb zoo nyeem**. Yog tias nws muaj tej yam yuam kev, nrog tus neeg tuav cov ntaub ntawv hauv tsev hais plaub tham kom paub tias yuav kho li cas. Piv txwv, yog koj pom tias lub chaw nyob los yog lub hnuv yug sau yuav kev lawm, qhia rau tus neeg tuam ntawv hauv tsev hais plaub tam sim ntawd. Lawv yuav kho thiab muab daim tshiab rau koj.

Kuv yuav tsum ceev kuv daim ntawv tiv thaiv OFP rau qhov twg?

Luam koj daim ntawv tiv thaiv OFP cia **thiab nqa ib daim nrog koj tas mus li**. Ceev ib daim rau hauv koj lub kab paus purse, hauv koj lub tsheb, pem chaw ua hauj lwm, thab txhua qhov chaw tsam koj ho yuav tau siv nws. Tub ceev xwm feem ntau yeej ntes tus neeg tsim txom lwm tus yog tias lawv tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP yog tias koj muaj daim qauv nrog koj.

Xav txog qhov tias muab ib daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP rau koj tus tswv tswv, tus nai pem chaw hauj lwm, lub chaw zov menyuam, thiab koj tus menyuam lub tsev kawm ntawv.



Yuav ua cas yog kuv tsis pom zoo rau qhov kev txiav txim siab?

Koj yeej tawm tsam (appeal) tau tus neeg txiav txim qhov kev txiav txim. Qhov appeal yog thaum koj nug kom lwm lub tsev hais plaub rov saib dua txog tus neeg txiav txim qhov kev txiav txim. Lub tsev hais plaub no hu ua Court of Appeals. **Ua kom sai!** Nws muaj cov sij hawm rau koj yuav tsum tau ua es tsis pub dhau caij. Xa ntawv mus thov tawm tsam (appeal) kuj yog ib qho nyuaj. Nrog ib tug kws lij choj tham seb puas tsim nyog koj xa ntawv mus thov tawm tsam (appeal). Yuav tsum muaj tej qho laj thawj xws li tsis raug cai kom thiaj li tawm tsam (appeal) tau tus neeg txiav txim qhov kev txiav txim. Piv txwv, tus neeg txiav txim tsis ua raws txoj cai li choj.

Kom paub txog cov ntaub ntawv qhia thiab cov ntawv foos kom thiaj li xa tau mus tawm tsam (appeal):

- Mus hauv lub tsev hais plaub lub vas sab: <https://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx> (Ius Askiv xwb)
- Nias “Appellate Forms & Instructions (for self-represented litigants)”

Yuav ua cas yog tias tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li kuv daim ntawv tiv thaiv OFP?

Hu rau tub ceev xwm. Tub ceev xwm yuav tsum ntes tus neeg tsim txom lwm tus yog lawv ntseeg tias tus neeg tsim txom lwm tus yeej tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP. Lawv tsis tas yuav kom pom kiag qhov nws tsis ua raws ntawd ntawm lawv tus kheej. Qhia rau tub ceev xwm yog tias koj muaj ib daim ntawv tiv thaiv OFP. Muab daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP qhia rau tub ceev xwm. Hais kom lawv muab ntes kaw.

Tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP thawj zaug mas yog lub txim me hu ua misdemeanor crime. Tus neeg tsim txom lwm tus yeej tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP es rau lub txim tsub rau yuav tsum tau raug kawb tsawg nkaus mas yog 3 hnuv thiab txiav txim kom nws yuav tsum tau mus counseling. Raug txim ntev tshaj plaws ces yog raug kaw 90 hnuv thiab nplua \$1000. Tabsis qhov raug txim no tus neeg txiav txim feem ntau txiav txim rau lub txim qis dua. Tus neeg tsub txim sawv cev rau lub xeev (prosecutor) kuj yuav hu koj seb lub txim twg koj xav tias tus neeg tsim txom lwm tus yuav tsum tau txais.

Tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP zaum thib ob mas yog lub txim hu ua gross misdemeanor. Tus neeg tsim txom lwm tus yeej tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP es rau lub txim tsub rau yuav tsum tau raug kawb tsawg nkaus mas yog 10 hnuv. Raug txim ntev tshaj plaws ces yog raug kaw 1 xyoos thiab nplua \$3000. Rov hais dua qhov txiav txim feem ntau txiav txim rau lub txim yeej qis dua.



Yog tus neeg tsim txom lwm tus siv riam phom thaum tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP, yog ib qhov txhaum cai hu ua felony. Nws kuj yog lub txim felony yog tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP 3 zaug los ntau zaus dua ntawm 10 lub xyoos. Raug txim ntev tshaj plaws ces yog raug kaw 5 xyoos thiab nplua \$10,000.

Qee zaus thaum tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP, nws kuj ho tau ua tej yam txhaum cai loj heev thaum lub sij hawm nws tab tsom tsis ua raws no. Yog tias qhov no tshwm sim, lwm qhov kev nws ua txhaum cai kuj yuav tsub txim rau nws thiab.

Koj yeej nug tau tus neeg txiav txim ntawm koj rauj plaub txog daim ntawv tiv thaiv OFP kom paub tias tus neeg tsim txom lwm tus puas tau yuam txoj cai es tsis ua raws li kev txiav txim ntawm lub tsev hais plaub (contempt of the court). Tus neeg tuav cov ntaub ntawv hauv lub tsev hais plaub muaj daim ntawv rau koj ua qhov no.

Daim ntawv tiv thaiv OFP puas xaus tauthaum kuv pub tus neeg tsim txom lwm tus no nkag los rau hauv kuv lub tsev?

Tsis tau. Tabsis rau koj qhov kev nyab xeeb/puas phais nws zoo dua yog tsis txob muab xaus. Yog tus neeg tsim txom lwm tus nkag los hauv koj lub tsev vim koj hais tias nws nkag tau, qhov no los tseem yuav cai ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP.

Yuav ua cas yog tias kuv tau daim ntawv tiv thaiv no los hauv lub tsev hais plaub tribal court?

Daim ntawv tiv thaiv (A protection order) los ntawm lub tsev hais plaub tribal court yuav tsum tau ntswj cov kev tiv thaiv tib yam nkaus li daim ntawv tiv thaiv OFP. Nqa daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv es muaj lub thwj ntaus rau (certified copy) muab los ntawm lub tsev hais plaub tribal court es nqa mus rau hauv lub tsev hais plaub thiab nug kom lawv mus zwm cia. Tsis muaj nqi tsub rau koj them. Koj yus mus tau rau lub tsev hais plaub hauv koj lub zos county:

- lub zos county koj nyob
- lub zos county koj tus neeg tsim txom koj nyob
- qhov chaw qhov kev tsim txom tshwm sim LOS YOG
- qhov chaw koj rooj plaub rau tsev neeg tshwm sim (family court case)

Muab ib daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv rau cov tub ceev lub chaw ua hauj lwm hauv koj lub zos. Yog tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv tau hais, lawv yuav ntes nws kaw.

Kuv siv puas tau cov cai lij choj xub nrog tus neeg tsim txom lwm tus neeg no?

Koj yeej foob tau tus neeg tsim txom lwm tus koj tau nyiaj yog tias koj raug mob, foob tau thiab yog koj muaj kev nyuaj siab. Nws kuj yuav muaj lwm yam siv kev cai lij choj rau nws thiab. Nrog ib tug

kws lij choj tham txog lwm txoj hauv kev. **Ua kom sai!** Tsuas muaj sij hawm tsawg tsawg rau koj ua xwb.

Tshooj 5. Hloov los yog Tauj Sij Hawm ntxiv rau daim ntawv tiv thaiv OFP

Kuv yuav hloov kuv daim ntawv tiv thaiv OFP li cas?

Koj yuav tsum tau nug lub tsev hais plaub koj nws hloov koj daim ntawv tiv thaiv OFP. Qhov qho no hu ua modification. Ua daim ntawv kom tiav piav kom meej qhov koj xav hloov thiab yog vim li xas. Ces xa daim ntawv mus nram lub tsev hais plaub. Kuv yeej muab tau daim ntawv ntawm no: www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=323.

Lub tsev hais plaub yuav teem ib lub sij hawm rau rooj sab laj. Mus ntawm rooj sab laj thiab qhia rau tus neeg txiav txim tias vim li cas koj thiaj xav hloov koj daim ntawv tiv thaiv OFP.

Kuv tus neeg tsim txom lwm tus neeg cog lus tias nws hloov lawm thiab kuv puas yuav tsum tshem daim ntawv tiv thaiv OFP. Puas yuav tshem?

Kev txiav txim siab yog koj li. Koj yuav tsum tau ua twb zoo xav. Ntau zaus tus neeg tsim txom lwm tus hais tias lawv thov txim, tabsis tsis ntev ces qhov kev tsim txom no yuav rov pib dua. Ua li tus neeg tsim txom lwm tus no puas tau mus kawm tiav ntawm qhov domestic abuse program los yog counseling? Los yog qhov no tsuas yog sib lub ncauj lo lus los cog lus xwb? Nws puas tau cog lus rau koj dua los tiav nws yuav tsis ua kom koj raug mob los yog hawv koj lawm tabsis nws tseem ua thiab? Nws neeg tsim txom lwm tus no hloov tej yam li cas rau koj pom lawm tias nws yeej hloov tau nws tus kheej lawm tiag?

Yog koj tshem tawm daim ntawv tiv thaiv OFP koj tsuas thov tau daim tshiab yog tias muaj kev tsim txhom tshiab nkaus xwb.

Koj muaj lwm txoj hauv kev dua li muab daim ntawv tiv thaiv tshem tawm. Koj yeej hloov tau daim ntawv tiv thaiv kom pub neb sib ntsib tau koj neb thiaj li mus uake tau rau counseling. Qhov no yuav cia rau neb sib ntsib rau yam tus neeg tsim txom tsis yuam cai ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP. Tabsis daim ntawv tiv thaiv OFP tseem nyob li qub.

Kuv daim ntawv tiv thaiv tas sij hawm sai sai no. Kuv tauj hnuv nyoog ntxiv rau puas tau?

Koj yeej tauj tau hnuv nyoog (renewed) rau koj daim ntawv tiv thaiv OFP yog tias:

- tus neeg tsim txom lwm tus tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv LOS YOG
- tus neeg tsim txom lwm tus saib tsis taus phej thab koj LOS YOG
- koj tseem ntshai tus neeg tsim txom lwm tus LOS YOG
- tus neeg tsim txom lwm tus tab tom yuav taws hauv nkuaj los yog qhov taub los

Koj tsis tas kom qhia tias muaj tej yam kev tsim txom (domestic abuse) tshiab. Nws yeej tsis ua li cas yog koj koj daim ntawv tiv thaiv twb tas caij nyooob los yog tias tus neeg tsim txom lwm tus pom zoo rau daim ntawv tiv thaiv OFP.

Lub tsev hais plaub yeej ua tau kom daim ntawv tiv thaiv OFP kav mus ntev li 50 xyoo yog tias:

- koj twb yeej muaj 2 los yog ntau dua daim ntawv tiv thaiv OFP rau tus neeg tsim txom lwm tus LOS YOG
- tus neeg tsim txom lwm tus yuam cai tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP tshaj li 2 zaug los yog ntau zaus dua.

Yog koj thov daim ntawv tiv thaiv OFP kom dav 50 – xyoo rau ib tug menyuum tsis tau muaj hnub nyooog (minor), lawv yuav tsum tau thov dua ntawm lawv tus kheej thaum lawv muaj 18 xyoo.

Tshooj 6. Khiav tsev thaum Muaj Daim ntawv Tiv Thaiv OFP

Yuav ua cas yog tias kuv khiav tsis nyob ntawm lub chaw nyob tau teev rau hauv daim ntawv tiv thaiv OFP?

Daim ntawv tiv thaiv OFP no yeej tseem siv tau txawm tias koj khiav chaw. Xav txog qhov es muab lub chaw nyob tshiab no rau lub tsev hais plaub thiab lub chaw ua hauj lwm rau tub ceev xwm hauv koj lub zos. Nco ntsoov qhia rau lawv tias koj lub chaw nyob mas txwv tsis pub leej twg paub. **Yog tias koj tsis qhia rau lawv tias kom tsis txhob pub leej twg paub**, tus neeg tsim txom lwm tus kuj yuav muab tau koj lub chaw nyob tshiab.

Yuav ua cas yog kuv ua hauj lwm los yog nyob rau lwm lub lav?

Nug kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP es muaj lub thwj ntaus (**certified**) rau es yog lub tsev hais plaub muab. Nqa daim ntawv tiv thaiv OFP es muaj lub thwj ntaus (certified) no mus rau lub tsev hais plaub nyob hauv koj lub zos county koj nyob los yog ua hauj lwm. Hais kom lawv muab zwm cia los yog zwm cia li yog ib tug neeg tuaj sab nraud tuaj “foreign judgment”. Txoj cai lij choj teev tseg tias lwm lub xeev yuav tsum lees paub thiab ntswj koj daim ntawv tiv thaiv OFP thaum koj muab zwm cia nrog lawv lawm.

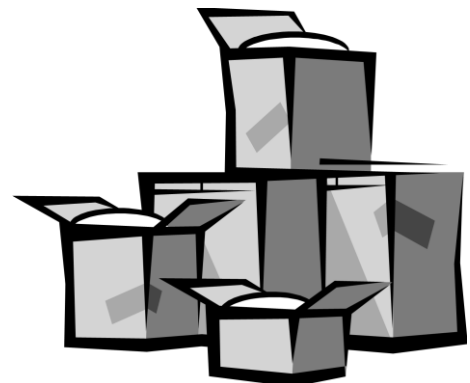
Kuv yuav tsum tau khiav kom thiaj li tsis muaj kev phom sij rau kuv. Kuv thim tawm puas tau ntawm kuv daim ntawv cog lus xauj tsev?

Koj yeej thim tawm tau kom daim ntawv cog lus xauj tsev yam **raws txoj cai** yog tias koj yog ib tug neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm (domestic violence), quab yuam ua dev ua npua (sexual assault), los yog raug soj lawv qab. Koj yuav tsum:

1. Muab rau koj tus tsev tsev

- Daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP los yog daim ntawv tiv thaiv HRO

THIAB



- Ib daim ntawv kos npe thiab sau vasthib hais txog cov khoom ntawm no:
 - ❖ koj ntshai tsam yuav muaj tej kev tsim txom no tshwm sim los ntawm tus neeg muaj npe nyob hauv daim ntawv tiv thaiv no
 - ❖ koj yuav tsum tau xaus qhov kev cog lus xauj tsev
 - ❖ hnuv vasthib koj yuav tawm
 - ❖ koj xav kom tus tswv tsev ua li cas rau koj cov khoom

Koj yeej saib tau daim ntawv piv txwv “Ntawv qhia xaus daim ntawv xauj tsev vim ntshai kev ua phem” nyob nram qab ntawm phau ntawv no.

2. **Them lub nqi tsev rau lub hli es koj tawm tsev.** Koj yuav tsis tau qhov nyiaj cas tsev (security) rov qab. Tus tswv tsev ceev qhov nyiaj no vim koj thim tawm kev cog lus xauj tsev.

Yog hais tias koj tsis muaj daim ntawv tiv thaiv OFP los yog HRO (los yog tsis xav mus thov kom tau), koj muab tau ib daim ntawv rau koj tus tswv tsev tes haid tias koj yog ib tug neeg raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm (domestic violence), quab yuam ua dev ua npua (sexual assault), los yog raug soj lawv qab. Koj yeej mus saib tau cov piv txwv “Lus los ntawm ib tug sab nraud uas muaj feem (Minn. Stat. § 504B.206)” nyob nram qab ntawm phau ntawv no.

Daim ntawv no yuav yog los ntawm

- lub tsev hais plaub
- tub ceev xwm
- ib tug kws kho mob es muaj daim ntawv pov thawj kho neeg
- ib tug neeg hais kom hloov txog kev raug ntaus los ntawm lawv tus txij nkawm, los yog
- ib tug neeg pab (counselor) pab thaum raug quab yuam deev.

Yog tias koj muaj lus nug, tiv tauj cov chaw pab neeg hais plaub los yog tiv tauj tug neeg sawv cev (advocate). Nrhiav kom tau ib tus kws lij choj mus nrhiav hauv www.LawHelpMN.org/hm/providers-and-clinics los yog saib daim ntawv teev cov chaw ua hauj lwm ntawm cov chaw hais plaub nram qab ntawm phau ntawv no. Koj yeej nyeem tau “Nrhiav kev pab qhov twg” ntu ntawm nploog 40.

Xav paub ntau dua txog thim tawm ntawm kev cog lus xauj tsev, saib peb daim ntawv qhia tseeb “Cov Neeg Raug Ntaus/Ua Phem Rau Hauv Tsev, Thab Zes, lossis Quab Yuam Deev: Koj Cov Cai Xaus Koj Daim Ntawm Xauj Tsev” ntawm www.lawhelpmn.org/hm/qhov-chaw-qhia-yus-pab-yus-tus-kheej/daim-ntawv-muaj-tseeb/cov-neeg-raug-ntausua-phem-rau-hauv-tsev.

Tshooj 7. Daim ntawv tiv thaiv kom zes/thab tsis txhob tau (Harassment Restraining Orders)

Daim ntawv tiv thaiv Harassment Restraining Orders yog dabtsi?

Daim ntawv tiv thaiv Harassment Restraining Orders yog daim ntawv tiv thaiv kom tsis txhob thab tau koj. Nws tsis yog ib rooj plaub ua txhaum cai. Nws tshwm sim hauv lub tsev hais plaub rau tsev neeg family court.



Harassment yog dabtsi?

“Harassment” txhais tias tej qho yeeb yam, cov lus los yog kev sib tes piav es tus neeg thab plaub (harasser) siv kom ua rau koj tsis muaj kev nyob nyab xeeb/puas phais, kev kaj siab los yog kev ywj pheej (security los yog privacy). Tej no yog:

- hawv yuav ua kom koj raug mob los yog kom koj coov khoom (property) puas ntsoog
- phej ib sij hu koj ib zaug
- soj los yog lawv koj qab
- phej niaj hnub xa khoom los yog nqa khoom tuaj rooj koj
- muaj ib zaug tau ntaus koj los yog quab yuam koj ua dev ua npua (ua phem rau)
- xa koj cov duab ua plees ua yis rau lwm tus

Leej twg thiaj li thov tau daim ntawv tiv thaiv kom zes/thab tsis txhob tau (Harassment Restraining Orders)?

Ib tug neeg twg los yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv Harassment Restraining Order (HRO). Txoj kev phooj ywg ntawm koj thiab tus neeg thab plaub (harasser) yuav zoo li cas los tsis tseem ceeb. Tus neeg thab plaub (harasser) tej zaum kuj yog ib tug neeg koj tsis tau paub dua, tus neeg nyob ze ntawm koj lub tsev, los yog ib tug neeg ua hauj lwm nrog koj.

Ib leej niam thiab txiv los yog niam tshiab thiab txiv tshiab yeej thov tau daim ntawv tiv thaiv harassment order rau lawv cov menyuam, yog tias lawv tus menyuam rau thab los yog muaj kev saib tsis taus.



Yog ib tug neeg phej thab koj, hais lus saib tsis taus koj, tej thaum nws yeej pab thiab yog tias koj xub qhia rau lawv kom lawv tsum es yog sau ntawv hauv xov tooj mus los yog sau ntawv email mus rau lawv. Ceev ib daim qauv cia qhov koj tau hais kom lawv tsum es yog hais li cas. Sau cia txhua txhua zaus koj ua lus hais kom tus neeg thab plaub (harasser) ntawm tsum.

Qhov sib txawv ntawm daim ntawv tiv thaiv HRO thiab daim ntawv tiv thaiv OFP yog li cas?

Ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP, tus neeg tsim txom lwm tus mas yuav tsum yog yus tsev neeg, koj yuav tsum nrog lawv nyob, los yog yuav tsum mauj ib tug menyuam uake los yog tau nkauj ua nraug sib hlub. Ntawm daim ntawv tiv thaiv HRO, txoj kev phooj ywg sib txheeb ntawm koj thiab tus neeg thab plaub (harasser) yuav zoo li cas los tsis tseem ceeb. Yog tias koj txoj kev ua nkauj ua nraug koj yuav tsum kom muaj daim ntawv tiv thaiv OFP, ces koj yuav tsum tau thov daim ntawv tiv thaiv OFP.

Tej qhov cwj pwm kuj tsis poob rau qhov tshab txhais raws cai es yog raug tsim txom los ntawm tsev neeg (domestic abuse) tabsis qhov tshab txhais ho poob rau kev raug cai ntawm qhov thab plaub saib tsis taus (harassment). Piv txwv, koj tus qub hluas nraug hu xov tooj rau koj tas mus es hais tas li tias nws yuav txeeb qhov kev muaj cai txiav txim siab rau tus menyuam (custody). Yog qhov no meem txom koj vim nws phej tsis tsum qhov hu koj, qhov no yog nws thab plaub (harassment). Yog tias qhov nws phej hu koj no ua rau koj ntshai tsam koj raug mob, qhov no yog kev tsim txom ntawm tsev neeg (domestic abuse).

Daim ntawv tiv thawv HRO tiv thaiv kuv li cas?

Lub tsev hais plaub txiav txim hais kom tus neeg thab plaub (harasser) tsis txhob tiv tauj koj thiab koj tsev neeg. Nws pub tub ceev xwm ntes tus neeg thab plaub (harasser) yam tsis tas muaj daim ntawv thov ntes (warrant). Daim ntawv tiv thaiv HRO kav 2 xyoos, los yog ntev zog yog tus neeg thab plaub (harasser) no tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv hais yav tag los.

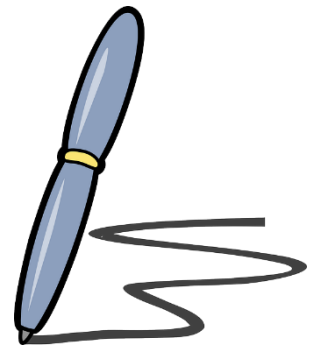
Kuv thov daim ntawv tiv thaiv HRO no li cas?

Muab koj tau daim ntawv tiv thaiv HRO, koj yuav tsum nqa kom tau daim ntawv thov, muab sau kom tiav, thiab xa mus rau nram tsev hais plaub. Lub tsev hais plaub kuj yog lub nyob hauv koj lub zos county

- koj nyob LOS YOG
- koj tus neeg thab plaub (harasser) yog LOS YOG
- qhov kev thab plaub saib tsis taus tshwm sim

Koj tsis tas muaj ib tug kws lij choj.

Muaj ib tug nqi them rau daim ntawv tiv thaiv HRO. Tabsis lub tsev hais plaub yeej zam tau tus nqi los yog txo tus nqi yog tias:



- Yog tias koj khwv tau nyiaj tsawg thiab them tsis taus tus nqi, nug kom lub tsev hais plaub zam tus nqi rau koj. Qhov no hu ua “In Forma Pauperis” or IFP. Daim ntawv no yog nug kom lub tsev hais plaub txo tus nqi los yog zam tus nqi kom koj tsis txhob tau them. Koj ntaus tau thiab xa daim ntawv zam qho nqi no tau hauv online es yog siv lub tsev hais plaub qhov Guide and File interview kom ntaus tau thiab xa tau hauv computer mus (*lus Askiv xwb*). Pib qhov Guide and File interview:

❖ Mus hauv <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL/> (*lus Askiv xwb*)

❖ Nias “Request a Fee Waiver”

LOS YOG

- Qhov tus neeg thab plaub (harasser) ua rau koj yog ib qho kev txhaum cai. Koj yeej nug tau lub tsev hais plaub tus neeg tuav ntawm kom tau daim ntawv teeb cov kev txhaum cai. Tej co ntawd are:
 - ❖ soj, caum koj qab, los yog nyaj xauj koj
 - ❖ ua tej yam es lub hom phiaj yog kom koj raug mob los yog tsoo koj tej khoom (property)
 - ❖ hla mus rau lwm tus neeg qhov chaw yam tsis tau kev tso cai (trespassing) – mus hauv koj lub tsev yam tsis tau kev tso cai.
 - ❖ hu koj los yog sau ntawv hauv xov tooj rau koj tas li
 - ❖ kev quab yuam ua dev ua npua
 - ❖ nqaij tawv sib ti nrog ib tug neeg tsis tau muaj hnuv nyoog (minor)

THEEM 1: Muab cov ntawv Foos (forms)

Daim ntawv koj yuav tsum tau mus nqa kom thov rau daim ntawv tiv thaiv HRO yog daim "Petitioner's Affidavit and Petition for Harassment Restraining Order" and “Law Enforcement Information Sheet”

- Daim ntawv Affidavit is daim ntawv teev cov lus muaj tseeb. Koj muab cov ntaub ntawv qhia txog koj tus kheej thiab koj piav txog phej thab koj saib tsis tau koj (harassment). **Koj tsis tas sau koj lub chaw nyob rau hauv daim ntawv teev lus affidavit. Koj yeej nug lub tsev hais plaub kom nws tsis txhob pub koj lub chaw nyob rau leej twg pom.**
- Daim ntawv Petition qhia rau lub tsev hais plaub qhov koj xav kom lub tsev hais plaub ua dabtsi. Koj muab qhov koj xav kom tsev hais plaub txiav txim teeb rau hauv daim ntawv tiv thaiv HRO.
- Daim ntawv (The Information Sheet) pab kom cov tub ceev xwm los yog lub chaw ua hauj lwm ntawv cov tub ceev xwm sheriff’s department koj lawv nrhiav tau tus neeg tham plaub saib tsis taus lwm tus (harasser). Lawv yuav tsum nrhiav kom tau tus neeg tham plaub saib tsis taus lwm tus (harasser) thiaj li nqa tau (serve) cov ntawv rau nws.

Muaj 3 txoj kev koj muab tau daim ntawv thov no:

1. Mus rau hauv lub tsev hais plaub es qhia lawv tias koj xav thov daim ntawv tiv thaiv OFF. Tus neeg ua hauj lwm hauv tsev hais plaub muab daim ntawv koj xav tau rau koj.
 - Hauv lub zos Ramsey, muaj ib co chaw ua hauj lwm tshwj xeeb hauv lub tsev hais plaub pab koj ua ntaub ntawv thov daim ntawv tiv thaiv HRO. Hu rau lub chaw ua hauj lwm pab rau cov neeg rau tsim txom/saib tsis tau ntawm (651) 266-5130

LOS YOG

2. Muab daim ntawv no hauv online kom koj thiaj li ua kom tiav ua ntej mus rau hauv lub tsev hais plaub.

- Mus rau www.mncourts.gov/forms
- Nias “Harassment”
- Nias “Petitioner’s Harassment Packet”
- Nyeem cov kev cob qhia kom zoo zoo



LOS YOG

3. Ua kom tiav thiab xa daim ntawv no hauv online es siv lub tsev hais plaub qhov court’s Guide and File interview (*Ius Askiv xwb*). Qhov program no pab koj tsim ib daim ntawv kom nug lub tsev hais plaub kom tau daim ntawv tiv thaiv HRO. Nws ua tau es yog nws nug koj ib co lus nug. Nws siv koj cov lust eb koj ua daim ntawv kom tiav. Koj yeej xa tau daim ntawv no mus rau hauv lub tsev hais plaub es yog xa hauv computer mus (electronically). Los yog koj yeej luam tau tawm thiab nqa nrog koj mus nram tsev hais plaub tim ntsej tim muag es muab rau lawv.

Pib qhov Guide and File interview:

- Mus hauv <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL> (*Ius Askiv xwb*)
- Nias “Ask for a MN Restraining Order”

THEEM 2: Sau rau hauv daim ntawv foos (forms)

Muaj ntau hom kev thab plaub saib tsis taus lwm tus (harassment) sib txawv. Lub tsev hais plaub yuav txiav txim seb koj qhov teeb meem puas yuav poob rau cov lus tshab txhais raug cai los ntawm kev thab plaub saib tsis taus lwm tus (harassment). Piav kom ntxaws li ntxaws tau thiab muab tej qho los piv txwv txog qhov tau tshwm sim li kom muab tau. Lub tsev hais plaub yim tau xov lus piav kom ntxaws thiab meej, qhov kev nkag siav ntawd lawv txog qhov tshwm sim rau koj yim paub zoo. Qhia kom meej li meej tau. Lub tsev hais plaub yuav siv cov ntaub ntawv koj sau hauv koj daim ntawv thov los txiav txim seb koj puas tsim nyog rau daim ntawv tiv thaiv HRO.

Nyob hauv koj daim ntawv, qhia rau lub tsev hais plaub

- Thaum twg qhov kev raug tsim txom tshwm sim? Qhia kom paub txog hnuv vasthib. Yog koj tsis nco qab hnuv twg kiag lawm, qhia rau lub tsev hais plaub lub hli twg thiab hnuv twg ntawm lub asthiv nws tshwm sim.

- Qhov nws thab koj saib tsis taus koj yog dabtsi? Tsis txhob siv cov lus tias “nws raws kuv qab” los yog “nws hu xov tooj rau kuv heev.” Txhob hais li ntawd, tabsis hais rau lub tsev hais plaub kom muaj cov ntsiab lust seem ceeb. Piv txwv:
 - ❖ Kuv pom nws zaum hauv nws lub tsheb nraum kuv lub tsev txhua txhua hnuv tau li 5 hnuv. Nws kuj lawv kuv qab mus tom hauj lwm nag hmo thiab zaum hauv nws lub tsheb ib hnuv nkaus txog thaum kuv ua hauj lwm tag.
 - ❖ Txij thaum lub Kaum Hlis ntuj hnuv tim 15, 2020, nws hu kuv tag los rov hu kuv dua ntau npaum li 15 zaug ntawm ib hnuv. Nws hu kuv 26 zaug nag hmo.
- Tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser) hais li cas? Siv kiag cov lus es nws hawv koj. Txawm tias koj tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser) siv cov lus phem los yog hu koj rau cov npe tsis zoo, koj yuav tsum sau kiag lawv cov lus lawv siv rau hauv daim ntawv.

THEEM 3: Xa daim ntawv foos (forms)

Nqa daim ntawv thov es ua tiav lawm mus rau nram lub tsev hais plaub thiab muab rau lawv.

Yog koj siv qhov xav phaj hauv online (“Guide and File”) ua kom tiav kom daim ntawv thov, koj yeej xa tau cov ntawv no hauv computer mus (electronically).

Tsuas yog tus neeg txiav txim thiaj li txiav txim saib seb koj puas tau daim ntawv tiv thaiv HRO. Nws kuj yuav siv sij hawm li 1-3 hnuv rau tus neeg txiav txim es mam li txiav txim siab.

THEEM 4: Npaj nqa daim ntawv mus cev rau (“service”)

Cov ntawv koj ua tiav kom nug tau daim ntawv tiv thaiv HRO yuav tsum tau muab rau tus neeg t thab plaub saib tsis taus koj (harasser) yam muab rau nws txawv zog. Qhov no hu tias “service of process,” los yog “service.” Qhov no txhais tau tias ib tug neeg twg es tsis yog koj nqa daim ntawv no mus cev rau tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser) tim ntsej tim muag. Daim ntawv koj sau tiav hu ua The Law Enforcement Information Sheet yuav pab kom rau tus tub ceev xwm thiab lub chaw ua hauj lwm sheriff’s department kom lawv cev tau (serve) cov ntawv rau tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser).

Yog tias koj siv tus tub ceev xwm (sheriff los yog police officers), yuav tsis muaj nqi tsub rau koj them. Tabsis koj kuj yuav tsum tau nqa daim ntawv no mus rau tus tub ceev xwm ntawm koj tus kheej. Tus tub ceev xwm feem ntau nyob hauv los yog ze ntawm lub tsev hais plaub. Qhia rau tus tub ceev xwm tag nrho tej yam koj paub tias tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser) nyob rau qhov twg. Nyob rau tej lub zos, tus neeg tuav ntaub ntawv hauv tsev hais plaub mam li muab daim ntawv no rau tus tub ceev xwm nqa mus.

Yog tias lub tsev hais plaub tsis muab daim ntawv tiv thaiv HRO rau koj thiab tsis teem caij rau rooj sab laj, ces tus neeg thab plaub saib tsis taus koj (harasser) yuav nqa (serve) koj cov ntaub ntawv rau nws.

Kuv puas yuav tau muaj rooj plaub sab laj (hearing) es kuv thiaj li tau daim ntawv tiv thaiv HRO?

Tsis tas muaj los tau. Qee rooj mas, koj yeej tau daim ntawv tiv thaim HRO yam tsis tas muaj rooj plaub sab laj. Lub tsev hais plaub yeej muab tau daim ntawv tiv thaiv “Ex Parte OFP” rau koj. Daim ntawv tiv thaiv “Ex Parte OFP” txhais tias tsis pub qhia kom tus neeg sab tod paub txog rooj plaub no. Qhov kev txiav txim no muab rau koj vim cov ntaub ntawv hauv daim ntawv no qhia tau tias yuav muaj ib qho kev phom sij tam sim txog qhov thab thiab saib tsis taus koj (harasement). Koj tau qhov kev txiav txim no ua ntej tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) muaj lub hwv tsam qhia txog lawv sab lus.

Yog tias koj tau daim ntawv tiv thaiv Ex Parte OFP, tus neeg tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) yeej nug kom muaj rooj sab laj. Tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) muaj 20 hnub rau nws nug kom tau rooj sab laj tom qab (served) (txais tau cov ntawv). **Yog tias koj tsis tau txais ib daim ntawv ceeb toom xa tuaj, kav tsij hu lub tsev hais plaub ua ntu zus seb tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) puas nug kom muaj rooj sab laj.** Yog koj tsis mus ntawm rooj sab laj hauv tsev hais plaub, tus neeg tswm txom lwm tus kuj tshem tau daim ntawv tiv thaiv HRO. Koj yuav tsis muaj kev tiv thaiv.

Yog hais tias tus neeg txav txim tsis kam muab daim ntawv tiv thaiv HRO rau koj, koj yeej nug kom muaj rooj sab laj. Thaum mus ntawm rooj sab laj koj yuav tsum tau muaj pov thawj tias cov ntaub ntawv koj sau hauv daim ntawv yeej muaj tseeb thiab qhov tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) tau ua rau koj yeej txhab txhais tau tias poob rau qhov kev txhaum cai ntawm kev thab plaub saib tsis taus lwm tus (harassment).

Muaj dabtsi tshwm sim thaum muaj rooj plaub sab laj (hearing)?

Koj qhia koj sab lus ua ntej. Khia rau tus neeg txiav txim tias muaj dabtsi tshwm sim thiab vim li cas koj thiaj li xav tau daim ntawv tiv thaiv HRO. Qhov no hu ua koj cov lus teev pov thawm testimony. Yog tias koj muaj pov thawj qhov qhia tau tias koj yeej raug thab plaub thiab saib tsis taus (harasement), nqa lawv nrog koj mus ntawm rooj sab laj.

Cov pov thawj kuj yog cov keeb kwm hu xov tooj los yog cov ntawv sau hauv lub xov tooj qhia tau tias tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) yeej hu koj thiab sau ntawv rau koj tas li. Cov pov thawj kuj siv tau daim ntawv tub ceev xwm sau (police report) los yog daim ntawv tus kws kho mob sau yog tias koj raug mob ntawm cev nqaij daim tawv los yog raug quab yuam ua dev ua npua. Yog tias koj muaj ib co ntawv sau hauv xov tooj thiab duab nyob hauv koj lub xov tooj es koj xav kom tus neeg txiav txim saib, koj yuav tsum muab lawv tshem tawm hauv koj lub xov tooj thiab nqa mus ntawm rooj sab laj.

Nqa peb daim qauv ntawm koj cov pov thawj nrog koj mus ntawm rooj sab laj. Ib daim qauv muab rau tus neeg txiav txim, ib daim muab rau tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser), thiab ib daim rau koj. Nco ntsoov nqa kom tag nrog koj mus. Koj nqa tsis tau mus lwm zaos los yog hais tias koj muaj tabsis nyob pem tsev lawm thiab ib chim mam rov qab nqa tuaj.

Tom qab koj qhia koj sab lus tag lawm, tus neeg tsim txom lwm tus qhia nws sab lus. Lub sij hawm nov yog lub sij hawm nws qhia nws sab lus rau tus neeg txiav txim thiab muab nws cov pov thawj rau tus neeg txiav txim.

Qee zaus ua ntej rooj plaub pib, tus neeg txiav txiv yuav nug koj thiab tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) seb neb puas kam muaj ib tug neeg hauv nruab nrab (mediate) pab neb sib khom. Koj tsis tas yuav muaj kev pom zoo kom muaj qhov no (mediation). **Yog tias koj ntshai tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) koj qhia rau tus neeg txiav txim.** Lawv yuav tsis yuam kom koj muaj qhov sib khom no (mediate) yog tias koj ntshai tus tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser).

Yuav ua cas yog tias tus neeg thab plaub no tsis ua raws li kuv daim ntawv tiv thaiv HRO?

Hu rau tub ceev xwm. Tub ceev xwm yuav tsum ntes tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser), yog lawv ntseeg tias tus neeg tsim txom lwm tus yeej tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv HRO. Lawv tsis tas yuav kom pom kiag qhov nws tsis ua raws ntawd ntawm lawv tus kheej. Qhia rau tub ceev xwm yog tias koj muaj ib daim ntawv tiv thaiv HRO. Muab daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv OFP qhia rau tub ceev xwm. Hais kom lawv muab ntes kaw.



Tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv HRO thawj zaug mas yog lub txim me hu ua misdemeanor crime. Kev rau txim kuj muaj raug kaw thiab nplua nyiaj. Raug txim ntev tshaj plaws ces yog raug kaw 90 hnuv thiab nplua \$700. Tabsis qhov raug txim no tus neeg txiav txim feem ntau txiav txim rau lub txim qis dua. Qhov kev raug txim es tsis ua raws daim ntawv tiv thaiv yuav nce zuj zus ntawm qhov tsis ua raws ib zaug twg.

Koj yeej nug tau lub tsev hais plaub kom muab tus neeg thab plaub saib tsis taus (harasser) tsub lub txim es tsis ua raws kev txiav txim ntawm lub tsev hais plaub, saib tsis taus lub tsev hais plaub (contempt of the court) ntawm rooj plaub thab plaub saib tsis taus no. Tus neeg tuav cov ntaub ntawv hauv lub tsev hais plaub muaj daim ntawv rau koj ua qhov no.

Kuv yuav tsum ceev kuv daim ntawv tiv thaiv harassment restraining order rau qhov twg?

Luam koj daim ntawv tiv thaiv OFP cia **thiab nqa ib daim nrog koj tas mus li.** Ceev ib daim rau hauv koj lub kab paus purse, hauv koj lub tsheb, pem chaw ua hauj lwm, thab txhua qhov chaw tsam koj ho yuav tau siv nws. Tub ceev xwm feem ntau yeej ntes tus neeg tsim txom lwm tus yog tias lawv tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv HRO yog tias koj muaj daim qauv nrog koj.



Xav txog qhov tias muab ib daim qauv ntawm daim ntawv tiv thaiv HRO rau koj tus tswv tswv, tus nai pem chaw hauj lwm, lub chaw zov menyuam, thiab koj tus menyuam lub tsev kawm ntawv.

Tshooj 8. Tsub Lub Txim Txhaum Rau cov neeg Tsim Txom Lwm tus Neeg

Puas tau ua ib qho kev txhaum cai twg? Kuv yuav tsum tau ua li cas?

Ib lub sij hawm twg koj raug mob ntawm koj lub cev los yog rau quab yuam ua dev ua npua (ua phem rau), ib qhov kev txhaum cai tau tshwm sim lawm. Nws yog ib qhov kev txhaum cai ntxiv rau tus neeg tsim txom lwm tus (abuser) yog nws tsis ua raws li daim ntawv tiv thaiv OFP los yog HRO.

**EMERGENCY
CALL 911**

Hu 9-1-1 thaum raug ntaus tshwm sim. Feem ntau tub ceev xwm sau ib daim ntawv qhia txog thau hu rau 9-1-1. Lawv yeej tsis sau ib daim ntawv qhia txog txhua txhua zaus thaum tub ceev xwm mus. **Yog tias koj hu rau tub ceev xwm, nug kom lawv sau ib daim ntawv qhia txog qhov xwm txheej.** **Nug kom tau ib daim qauv.** Txhua zaus ib qhov kev txhaum cai tau tshwm sim koj yeej hais kom tus tub ceev xwm sau ib daim ntawv qhia (police report). Yog tis koj tsis hu rau tub ceev xwm thaum lub sij hawm qhov raug ntaus no tshwm sim, koj yeej hu tau lawv tom qab thiab hais kom tus tub ceev xwm sau ib daim ntawv qhia thaum ntawd.

Tsis txhob cia li ntaus nqi tias tias tus neeg tsim txom lwm tus yuav raug tsub lub txim nws ua txhaum cai vim tias tau hu rau tub ceev xwm lawm, tus neeg tsim txom lwm tus twb raug ntes, los yog tub ceev xwm twb qhia txog qhov teem meem no lawm. **Yog koj xav kom tus kws lij choj sawv cev rau lub nroog (prosecutor) tsub txim rau tus neeg tsim txom lwm tus nrog ib qhov kev txhaum cai, hu rau tus kws lij choj sawv cev rau lub nroog (prosecutor) thiab qhia rau nws.** Koj kuj yuav tsum tau ntxiv ib co ntsiab lust seem ceeb rau tub ceev xwm daim ntawv sau qhia txog qhov xwm txheej. Qhia rau tus kws lij choj (prosecutor) tias koj xav kom tus neeg tsim txom lwm tus kom raug tsub lub txim qhov nws ua txhaum cai.

Nws yuav pab tau es coj ib tug neeg sawv cev advocate los yog ib tug neeg pab txhawb zog thaum sib tham nrog tub ceev xwm thiab tus kws lij choj (prosecutor). Saib “Nrhiav kev pab qhov twg” ntawm nploog 40. Mus qhia rau tub ceev xwm thiab nug kom tsub txim rau ib qho kev ua txhaum cai muas yog ib qho nyuaj thiab mob hlwb heev.

Vim li cas kuv thiaj li yuav tsum tau ua kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg rau tsub lub txim ua txhaum cai rau?

1. Vim rau qhov koj yog ib tug neeg rau tsim txom los ntawm ib qho kev txhaum cai. Nws yog ib qho yuam txoj cai lij choj kom lwm tus raug mob los yog hawv lwm tus neeg.
2. Yog txiav txim tau lub txim txhaum rau tus neeg tsim txom lwm tus kuj yuav tau raug kaw (jail/prison) los yog raug nplua nyiaj.
3. Nws kuj yuav tsum qhov ua phem.

Yog txiav txim tau lub txim txhaum rau tus neeg tsim txom lwm tus kuj yuav tau raug kaw (jail/prison). **Qhov no yeej tsis tshwm sim tas li.** Koj yeej muaj txoj cai qhia rau tus kws lij choj (prosecutor) los yog lub tsev hais plaub tias hom raug txim twg koj xav tias tus neeg tsim txom lwm tus no yuav tsum raug. Tus kws lij choj (prosecutor) kuj yuav mloog qhov koj xav thaum txiav txim tsub lub txim seb rau kawm hov ntev rau tus neeg tsim txom lwm tus. Lub tsev hais plaub kuj yuav txiav txim koj tus neeg

ua phem rau lwm tus kom counseling thiab mus kho nws (counseling thiab treatment). Lub tsev hais plaub kuj yuav txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus no tsis txhob nyob ze koj.

Yog tsub tau txim rau ib qho kev txhaum rau tus neeg tsim txom lwm tus kuj tiv thaiv tau koj thiab vim yog:

- tus neeg tsim txom kuj yuav raug kaw
- Lub tsev hais plaub kuj yuav txiav txim kom tus neeg tsim txom lwm tus no tsis txhob nyob ze koj
- lub tsev hais plaub kuj yuav muaj peev xwm soj ntsuam tus neeg tsim txom lwm tus nws tus cwj pwm xeeb ceem
- Tus neeg tsim txom lwm tus kuj yuav tau kev kom pab tswj tus kheej qhov kev tsim txom lwm tus (domestic abuse) los yog thum yeej thum tshuaj

Cov tsev hais plaub yog ib txoj kev ua kom qhov kev ua phem no tsis txhob muaj. Kev ua phem feem ntau yeej tsis tsum yog tias tsis muaj kev pab.

Yuav ua cas yog kuv tsis xav kom tus neeg tsim txom lwm tus neeg no raug tsub lub txim ua txhaum cai rau?

Yog tias tub ceev xwm raus tes lawm, qhov kev txiav txim tsub lub txim tsis yog koj qhov lawm. Tus kws lij choj (prosecutor) yog tus txiav txim yuav tsub txim rau ib tug neeg. Koj yeej nug tau tus kws lij choj (prosecutor) kom tsis txhob tsub txim rau tus neeg tsim txom lwm tus nrog rau qhov kev txhaum cai tabsis nyob ntawm nws xwb.

Tus kws lij choj (prosecutor) kuj yuav tsis tsub txim rau tus neeg tsim txom lwm tus yog tias koj tsis kam tuaj teev lus ua pov thawj (testify). Tabsis qee zaus lawm yeej muaj lwm cov pov thawj thiab tsub txim rau txawm koj tsis tuaj.

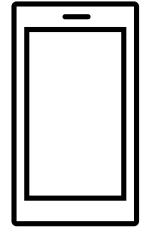
Yog tias tub ceev xwm tsis muaj feem xyuam, **koj yuav tsum tau muab qhov nws tsim txom koj sau cia txawm tias koj tsis xav kom tsub txim rau tus neeg tsim txom lwm tus nrog qhov nws ua txhaum cai.** Muaj 2 qhov laj thawj zoo (2 reasons) tias vim li cas thiaj li yuav tau sau cia.

1. Yog tias tus neeg tsim txom lwm tus rov qab ua phem dua, koj kuj yuav tau rov qab nrhiav pov thawj tias yeej tau tshwm sim dua los lawm.
2. Yog tias koj lam muaj rooj plaub sab laj xws li daim ntawv tiv thaiv OFP, sib txeeb menyuam (child custody), sib nrauj, los yog tiv thaiv tus menyuam (child protection), koj kuj yuav tau qhia kom pom tias tus neeg tsim txom lwm tus no yeej muaj keeb ua phem yav tag los.

Lwm yam koj kuj ua tau:

- Yog tias muaj ib daim ntawv tub ceev xwm sau (police report), muab kom tau ib daim qauv thiab ceev cia.

- Yog tias koj raug mob thaij duab cia. **Koj kuj nug kom tub ceev xwm thaij duab qhia rau lawv daim ntawv lawv sau qhia.** Koj kuj nug koj tus phooj ywg los yog tus neeg sawv cev advocate thaij duab.
- Nco ntsoov ceev cov ntawv koj sau cia thiab cov ntawv koj mus muab los kom zoo kom tus neeg tsim txom lwm tus kom txhob nrhiav tau.
- **Yog tias koj raug mob nrhiav kev pab.** Nug koj tus kws kho mob los yog tus nurse kom muab sau cia txog qhov es ua rau koj raug mob kom nyob hauv cov keeb kwm mob ntawm koj. TSIS TXHOB lam dag txog qhov koj raug mob li cas xws li “taug kev mus tsoo lub qhov rooj.” Nws yuav yog ib qho nyuaj lwm hnuv kom muab tau qhov tseeb yog tias koj cov keeb kwm ntawm ntawv kho mob ho tsis hais txog qhov tshwm sim tiag tiag.
- Thaij duab ntawm cov khoom (property) es raug puas tsuaj. **Yog tias koj kho los yog tej yam khoom es puas tsuaj ceev daim ntawv them nyiaj kho (receipt).** Ceev cov khoom es puas tsuaj tsam lwm hnuv koj ho yuav siv lawv los ua pov thawj txog qhov tshwm sim.
- Ceev ib co lus sau cia los yog ib phau ntawv diary sau txog cov kev tsim txom es tshwm sim. Sau cia ib zaug twg tus neeg tsim txom lwm tus no ntaus koj, hawv koj, los yog ua rua koj raug mob. Sau hnuv vasthib thiab sau qhia kom meej.



Piv txwv

Lub Raus HLi Ntuj 12, 2020 – Chris thawb kuv mus rau daim phab ntsa hauv chav pw. Hais tias, “koj hmoov zoo kuv tsis muaj rab phom.” Sab xub pwg sab laug dhoog ntshav.

Tshooj 9. Kuv yuav nrhiav kev pab thiab Muab cov ntawv foos (forms) qhov twg?

Nrhiav kev pab qhov twg

Ib tug neeg tawm tsam xav hloov kev tsim txom rau tsev neeg (A domestic abuse advocate) yeej pab tau koj tawm cov tswv yim rau koj qhov kev nyob nyab xeeb/puaj phais. Cov neeg advocate no pab cov poj niam thiab cov txiv neej es raug tsim txom. Yuav nrhiav cov kev pab domestic abuse program hauv koj lub zos:

- Hu rau Minnesota DayOne ntawm (866) 223-1111
- Mus rau Violence Free Minnesota vfmn.org
 - ❖ Nias “Get Help”
 - ❖ Nias “Find a program near you”
 - ❖ Cov kev pab programs muab teeb raws cov tsiaj ntawv xub pib (alphabetically) ntawm ib lus zos county twg.

NCO NTSOOV: Tsis muaj leej twg muaj cai ua kom koj raug mob los yog hawv koj. Koj tsim nyog tau txais kev nyob nyab xeeb/puas phais.

Koj **tsis yog** ib leeg nkaus xwb es thiaj li muaj tej teeb meem zoo li no. Tsis yog koj ib leeg. Muaj coob leej thiab muaj cov cai lij choj los pab koj. Cov neeg advocate yeej muaj sij hawm pab koj thiab cov kws lij choj los pab koj thiab. Cov neeg uas tau leg dej num kom xaus qhov kev tsim txom ib tug neeg hauv koj tsev neeg (domestic abuse) nrhiav tau tias yog muab tau daim ntawv tiv thaiv OFP and/los yog tsum txim rau cov neeg ua txhaum cai YEEJ PAS xaus qhov kev ua phem no.

Tsev hais plaub cov ntawv foos (forms)

Daim ntawv tiv thaiv OFP (Order for Protection) thiab lwm daim ntawv es muaj ntsis zoo ib yam kuj nrhiav tau hauv Minnesota Judicial Branch lub vas sab ntawm

<https://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&p=63>

Daim ntawv tiv thaiv HRO (Harassment Restraining Order) thiab lwm daim ntawv es muaj ntsis zoo ib yam kuj nrhiav tau hauv Minnesota Judicial Branch lub vas sab ntawm

<https://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=22&p=77>

Yog tias muaj lub district teev nyob ib sab ntawm daim ntawv, ces daim ntawv thov ntawd tsuas siv tau rau hauv lub tsev hais plaub (judicial district) ntawd nkaus xwb. Yog tias los lu “statewide” teev nyob ntawm ib sab, ces daim ntawv thov ntawd yees siv tau rau txhua lub district hauv lub xeev.

Koj yeej ntaus tau daim ntawv thov thiab xa daim ntawv no hauv online es yog siv cov kev xam phaj hu ua court’s Guide and File interview (*lus Askiv xwb*). Qhov program no pab koj tsim ib daim ntawv nug kom lub tsev hais plaub kom tau daim ntawv tiv thaiv OFP los yog HRO. Qhov xam phaj zoo tib yam no yeej ua tau rau ob daim ntawv tiv thaiv OFP los yog HRO. Qhov xam phaj no nug ib co lus nug thiab siv koj cov lus teb los sau rau hauv daim ntawv. Koj yeej xa tau daim ntawv no hauv lub computer mus (electronically). Los yoog koj yeej luam tawm tau thiab mam li nqa mus nram tsev hais plaub es muab rau lawv.

Pib qhov xam phaj Guide and File interview:

- Mus hauv <https://minnesota.tylerhost.net/SRL/SRL> (*lus Askiv xwb*)
- Nias “Ask for a MN Restraining Order”

Cov chaw ua hauj lwm Pab Neeg Hais plaub hauv lub xeev Minnesota teeb npe raws cov zos County

COV NPE SAU LUV LUV (ABBREVIATIONS):

*ANISHINABE	ANISHINABE LEGAL SERVICES
ANOKA	JUDICARE OF ANOKA COUNTY
CMLS	CENTRAL MINNESOTA LEGAL SERVICES
**LADC	LEGAL ASSISTANCE OF DAKOTA COUNTY, LTD.
**LAOC	LEGAL ASSISTANCE OF OLMSTED COUNTY
LASNEM	LEGAL AID SERVICE OF NORTHEASTERN MINNESOTA
LSNM	LEGAL SERVICES OF NORTHWEST MINNESOTA, INC.
MMLA	MID-MINNESOTA LEGAL AID
SMRLS	SOUTHERN MINNESOTA REGIONAL LEGAL SERVICES

** Pab rau cov neeg Qhab thiab tsis yog cov neeg Qhab hauv lub nroog Leech Lake, White Earth thiab qhov chaw tsoov fwv tseg rau qhab nyob hu ua Red Lake*

*** Tsis yog cov kev pab txog kev cai lij choj hauv lub xeev hu ua Minnesota Legal Services Coalition Program.*

NCO NTSOOV: Qhov project pab cov neeg ua liaj ua teb hu ua SMRLS-Agricultural Worker Project pab rau cov neeg ua hauj lwm hauv daim teb tau nyiaj tsawg tsis hais lub zos county twg hauv lub xeev Minnesota thiab hauv lub xeev North Dakota. Xov tooj: Xeev Minnesota: 1-800-652-9733; Xeev North Dakota: 1-800-832-5575.

- Daim ntawv teev cov npe no tsuas yog siv thaum xa cov neeg tuaj kom tau txais kev pab nkaus xwb (client referrals only) -

Zos County	Chaw Ua Hauj Lwm Office	Lej xov tooj	Vas Sab
Aitkin	LASNEM - Grand Rapids	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Anoka	ANOKA - Blaine	(763) 783-4970	www.anokajudicare.org
Anoka (LSC)	CMLS - Minneapolis	(612) 332-8151	www.centralmnlegal.org
Anoka (immigration)	MMLA – Immigration Law Project	(612) 332-1441	www.mylegalaid.org
Anoka (seniors 60 and older only)	MMLA - Minneapolis	(612) 334-5970	www.mylegalaid.org
Anoka (HDLP)	MMLA – Housing Discrimination Law Project	(612) 334-5970	www.mylegalaid.org
Becker	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Beltrami	LSNM - Bemidji	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Benton	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org

Zos County	Chaw Ua Hauj Lwm Office	Lej xov tooj	Vas Sab
Big Stone	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Blue Earth	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Brown	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Carlton	LASNEM - Duluth	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Carver	SMRLS - St. Paul or Shakopee	(651) 222-4731	www.smrls.org
Cass	LASNEM - Grand Rapids	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Cass (seniors 60 and older only)	MMLA - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org
Chippewa	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Chisago	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Clay	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Clearwater	LSNM - Bemidji	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Cook	LASNEM - Duluth	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Cottonwood	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Crow Wing	LASNEM - Grand Rapids	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Crow Wing (seniors 60 and older only)	MMLA - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org
Dakota (family law only)	LADC	(952) 431-3200	www.dakotalegal.org
Dakota (all other civil law)	SMRLS - St. Paul or Shakopee	(651) 222-4731	www.smrls.org
Dodge	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Douglas	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Faribault	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Fillmore	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Freeborn	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Goodhue	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Grant	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Hennepin	MMLA and CMLS - Minneapolis	(612) 334-5970	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Houston	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Hubbard	LSNM - Bemidji	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org

Zos County	Chaw Ua Hauj Lwm Office	Lej xov tooj	Vas Sab
Isanti	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Itasca	LASNEM - Grand Rapids	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Jackson	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Kanabec (seniors 60 and older only)	MMLA - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org
Kanabec (all other civil law)	LASNEM - Pine City	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Kandiyohi	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Kittson	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Koochiching	LASNEM - Virginia	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Lac qui Parle	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Lake	LASNEM - Duluth	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Lake of the Woods	LSNM - Bemidji	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Le Sueur	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Leech Lake Reservation	ANISHINABE - Cass Lake	(800) 422-1335	www.alslegal.org
Lincoln	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Lyon	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Mahnomen	LSNM - Bemidji	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Marshall	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Martin	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
McLeod	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Meeker	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Mille Lacs	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Morrison	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Mower	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Murray	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Nicollet	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Nobles	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org

Zos County	Chaw Ua Hauj Lwm Office	Lej xov tooj	Vas Sab
Norman	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Olmsted (family law)	LAOC	(507) 287-2036	www.laocmn.org
Olmsted (all other civil law)	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Ottertail	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Pennington	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Pine (seniors 60 and older only)	MMLA - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org
Pine (all other civil law)	LASNEM - Pine City	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Pipestone	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Polk	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Pope	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Ramsey	SMRLS - St. Paul	(651) 222-4731	www.smrls.org
Red Lake	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Red Lake Reservation	ANISHINABE - Cass Lake	(800) 422-1335	www.alslegal.org
Redwood	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Renville	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Rice	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Rock	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Roseau	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Scott	SMRLS - St. Paul or Shakopee	(651) 222-4731	www.smrls.org
Sherburne	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Sibley	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
St. Louis (north)	LASNEM - Virginia	(800) 933-1112	www.lasnem.org
St. Louis (south)	LASNEM - Duluth	(800) 933-1112	www.lasnem.org
Stearns	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Steele	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Stevens	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Swift	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Todd	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org

Zos County	Chaw Ua Hauj Lwm Office	Lej xov tooj	Vas Sab
Traverse	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Wabasha	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Wadena (seniors 60 and older only)	MMLA - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org
Wadena (all other civil law)	LSNM - Alexandria	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Waseca	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Washington	SMRLS - St. Paul	(651) 222-4731	www.smrls.org
Watsonwan	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
White Earth Reservation	ANISHINABE - Cass Lake	(800) 422-1335	www.alslegal.org
Wilkin	LSNM - Moorhead	(800) 450-8585	www.lsnmlaw.org
Winona	SMRLS - Intake Hotline	(888) 575-2954	www.smrls.org
Wright	MMLA and CMLS - St. Cloud	(888) 360-2889	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org
Yellow Medicine	MMLA and CMLS - Willmar	(888) 360-3666	www.mylegalaid.org www.centralmnlegal.org

Notice to end lease due to fear of violence (Minn. Stat. § 504B.206)

Ntawv qhia xaus daim ntawv xauj tsev vim ntshai kev ua phem

Date (*Hnub Tim*): _____

Dear Landlord (*Hawm Txog Tswv Tsev*):

Minnesota law (Minn. Stat. § 504B.206) lets me break my lease because I, or another person authorized to live in my home, fear imminent violence because of an incident of domestic abuse, harassment, or criminal sexual conduct. This is my notice that I am breaking my lease because of fear that I or another person authorized to live in my home will become the victim of domestic or sexual violence again if I do not move.

Xeev Minnesota tsab cai (Minn. Stat. § 504B.206) tso cai rau kuv xaus kuv daim ntawv xauj tsev vim kuv, lossis lwm tus neeg muaj feem nyob hauv kuv lub tsev, muaj kev ntshai rau tej kev ua phem tamsim no vim muaj sib ntaus/ua phem hauv tsev, thab zes, lossis kev quab yuam deev. Nov yog kuv tsab ntawv qhia tias kuv yuav xaus kuv daim ntawv xauj tsev vim muaj kev ntshai tias kuv lossis lwm tus neeg muaj cai nyob hauv kuv lub tsev yuav raug ntaus/ua phem rau hauv tsev lossis kev quab yuam deev dua yog tias kuv tsis tsiv tawm.

I will move out on (Kuv yuav tsiv tawm rau thaum): _____.

(Date –this may be any date before the end of your lease)

(Hnub Tim – hnub twg los tau mus txog rau thaum koj cov ntaub ntawv xauj tsev xaus)

I am attaching a copy of the (*check one*):

Daim ntawv kuv luam nrog daim no yog (xaiv ib qho)

☐ Order for Protection (OFP)

Daim Ntawv Tswj Kev Tiv Thaiv (OFP)

☐ No Contact Order

Daim Ntawv Txwv Kev Tiv Tauj

☐ Domestic Abuse No Contact Order (DANCO)

Daim Ntawv Txwv Kev Tiv Tauj Vim Raug Ntaus/Ua Phem Rau Hauv Tsev (DANCO)

☐ Documentation from a Court Official or Law Enforcement Official

Daim ntawv los ntawm Kws Ua Haujlwm Rau Tsev Hais Plaub lossis Kws Ceevwm

☐ Documentation from a qualified third party-- licensed health care professional, domestic abuse advocate, or sexual assault counselor

Daim ntawv los ntawm ib tug sab nraud uas muaj feem – ib tug neeg muaj ntaub ntawv ua haujlwm txog kev noj qab haus huv, kws sawv cev pab cov tib neeg raug ntaus, lossis kws ua haujlwm nrog cov neeg raug quab yuam deev

If any of my property is left behind after I move (*check one*):

Yog kuv muaj khoom uas tso tseg tom qab kuv tsiv tawm (xaiv ib qho)

☐

You may get rid of my property right away

Koj muaj feem muab kuv cov khoom tshem tawm pov tseg tamsim no

☐

Please store my property for 28 days and I will be responsible under the MN law 504B.271 for storage fees.

Thov muab kuv cov khoom khaws cia rau 28 hnub thiab kuv mam li ris tus nqi them raws li txoj cai MN law 504B.271

I understand that my security deposit will not be returned to me in exchange for me being able to break my lease early due to imminent fear.

Kuv totaub tias kuv qhov nyiaj cas tsev yuav tsis thim rov los rau kuv vim muab paub qhov kuv xaus kuv daim ntawv xauj tsev ntxov vim ntshai muaj kev raug ua phem tamsim no

I request that you do not give the information in this letter or the attached document to anyone, especially not my abuser, as required by Minn. Stat. § 504B.206.

Kuv yuav kom koj tsis txhob muab kuv tej ntaub ntawv ntawm daim ntawv no lossis lwm cov ntaub ntawv muab nrog daim no pub rau lwm tus paub, tshwj xeeb tshaj tsis pub tus neeg ntaus kuv paub, raws li txoj cai Minn. Stat. § 504B.206

Signed (*Xee npe*): _____

Printed Name (*Sau npe*): _____

[Keep a copy of this letter and the document you attached for your records]

Luam daim ntawv no nrog rau cov ntaub ntawv uas koj muab nrog daim no rau koj khaws cia

Statement by qualified third party (Minn. Stat. § 504B.206)
Lus los ntawm ib tug sab nraud uas muaj feem (Minn. Stat. § 504B.206)

I, _____ (name of qualified third party), do hereby verify as follows:

Kuv, _____ (npe ntawm tus neeg sab nraud uas muaj feem), lees lub luag haujlwm ua povthawj tias:

1. I am a licensed health care professional, domestic abuse advocate, as that term is defined in Minn. Stat. § 595.02, subdivision 1, paragraph (l), or sexual assault counselor, as that term is defined in Minn. Stat. § 595.02, subdivision 1, paragraph (k), who has had in-person contact with

_____.
(name of victim(s))
1. Kuv yog ib tus kws muaj ntaub ntawv ua haujlwm txog kev noj qab haus huv, ib tug kws sawv cev pab cov neeg raug ntaus/ua phem rau hauv tsev, raws li txhais hauv txoj cai Minn. Stat. § 595.02, txheej 1, nqe (l), lossis ib tug kws ua haujlwm nrog cov neeg raug quab yuam deev, raws li txhais hauv txoj cai Minn. Stat. § 595.02, txheej 1, nqe (k), uas yeej tau ntsib tim ntseg tim muag dhau los nrog
_____.

2. I have a reasonable basis to believe _____ (name of victim(s)) is a victim/are victims of domestic abuse, criminal sexual conduct, or harassment and fear(s) imminent violence against the individual or authorized occupant if the individual remains (the individuals remain) in the leased premises.

2. Kuv muaj txoj kev paub thiab ntseeg tau tias _____ (lub npe ntawm tus neeg uas raug ua phem rau) yog ib tug neeg raug ntaus/ua phem rau hauv tsev, raug kev quab yuam deev, lossis raug thab zes thiab ntshai tias yuav rau kev ua phem tamsim no los rau tus kheej lossis rau lwm tus neeg muaj cai nyob hauv lub tsev yog tias tus neeg ntawd tsis tsiv tawm ntawm qhov chaw xauj ntawd

3. I understand that the person(s) listed above may use this document as a basis for gaining a release from the lease.

3. Kuv totaub tias tus(cov) neeg uas muaj npe saud muaj feem siv tau daim ntawv no los ua kev keb tawm ntawm daim ntawv xauj tsev.

I attest that the foregoing is true and correct.

Kuv lees tias qhov no yeej muaj tseeb thiab yog tiag.

(Printed name of qualified third party)
(Sau lub npe ntawm tus neeg sab nraud uas muaj feem)

(Signature of qualified third party)
(Xee lub npe ntawm tus neeg sab nraud uas muaj feem)

(Business address and business telephone)
(Chaw haujlwm thiab xovtooj tom haujlwm)

_____ *(Date) (Hnub Tim)*



Education for Justice
A project of the Minnesota Legal Services Coalition
www.mnlegalservices.org